



ସରଳ (ତ୍ରୁଟିଭାଷୀ) ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପେଟିକା

କିମ୍ବାନ



କଲାଟି • ସାଂସ୍କୃତିକ • ସ୍ଵର୍ଗତି

ସତତ ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ସୁନ୍ଦରଗଡ଼
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ସରଳ (ଡିଭାଷ1) ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପେଟିକା କିସାନ

ସଂକଳନ

ଶ୍ରୀ ତସିଲ ଚନ୍ଦ୍ର

ଶ୍ରୀ ଚଙ୍ଗଧର ମିଞ୍ଜ



ସ୍ଵତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ସୁନ୍ଦରଗଡ଼
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ) ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା (କିଷାନ)

ସଂକଳନ : ଶ୍ରୀ ତେବିଲ୍ ଟପୋ
ଶ୍ରୀ ଚଙ୍କଧାର ମିଞ୍ଜ

ପ୍ରକାଶକ : ସ୍ଵତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ସୁନ୍ଦରଗଡ଼
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ,
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ନଭେମ୍ବର, ୨୦୧୮

ମୁଦ୍ରଣ : ଓଡ଼ିଶା ରାଜ୍ୟ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ପ୍ରଣୟନ ଓ ପ୍ରକାଶନ ସଂସ୍ଥା,
ଭୁବନେଶ୍ୱର

SARALA (TRIBHASI) BHASHA SIKSHYANA PUSTIKA (KISAN)

Compilation : Sri Tasil Tappo
Sri Tankadhar Minj

Publisher : Special Development Council, Sundargarh,
Planning & Convergence Department,
Government of Odisha

First Edition : November, 2018

Printed at : The Odisha State Bureau of Textbook
Preparation and Production, Bhubaneswar

ମୁଖବନ୍ଧ

ଜନଜାତି ବହୁଳ ରାଜ୍ୟ ଭାବରେ ଓଡ଼ିଶା ଭାରତରେ ଏକ ବିଶିଷ୍ଟ ସ୍ଥାନ ଗ୍ରହଣ କରିଛି । ଓଡ଼ିଶାରେ ୨୨ ପ୍ରକାରର ଜନଜାତି ବସବାସ କରି ଆସୁଛନ୍ତି ଯାହା, ଓଡ଼ିଶାର ମୋଟ ଜନସଂଖ୍ୟାର ୨୨.୮୫ ଭାଗ । ୨୦୧୧ ଜନଗଣନା ଅନୁସାରେ ଏମାନଙ୍କର ସଂଖ୍ୟା ୯୪,୯୦,୩୪୭ । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତି ମାନେ ନିମ୍ନମତେ ତିନି ଭାଷା ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଭୂକ୍ତ । ଯଥା: ଅଣ୍ଟିକ (ମୁଣ୍ଡା), ଦ୍ଵାବିତ ଓ ଭାରତୀୟ ଆୟ୍ୟ । ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀର ଭାଷା ସ୍ଵତନ୍ତ୍ର ଏବଂ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଭାଷା ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଗତ ଗୋଷ୍ଠୀ ଗୁଡ଼ିକର ଭାଷା ମଧ୍ୟ ଉଚ୍ଚ ଉଚ୍ଚ । ବର୍ଷାନ ପ୍ରାୟ ୨୧ ଟି ଜନଜାତି ଭାଷା ପ୍ରତଳିତ ହେଉଥିଲାବେଳେ ସେମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ପ୍ରାୟତ୍ତେ ୩୪ ଗୋଟି ଉପ-ଭାଷାର ପ୍ରତଳନ ରହିଛି । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତିଙ୍କ ଉତ୍ତରେ ପ୍ରତଳିତ ଭାଷା ନିମ୍ନମତେ ବର୍ଗୀକୃତ ।

ମୁଣ୍ଡା : ଭୂମିଜ, ବିରହୋର, ରେମ (ବଣ୍ଣା), ଗତାଃ (ଢିତାୟୀ), ଗୁଡ଼ବ (ଗଦବା), ସୋରା (ସରା), ଗୋରୁମ (ପାଇେଙ୍ଗା), ଖଡ଼ିଆ, କୁଆଙ୍ଗ, ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ, ମୁଣ୍ଡାରା, ଇତ୍ୟାଦି ।

ଦ୍ରାବିଡ଼ : ଗୋଣ୍ଟି, କୁଇ-କନ୍ଧ, କୁର୍ରି-କନ୍ଧ, କିସାନ, କୋୟା, ଓଲାରୀ,(ଗଦବା) ପାର୍ଜୀ, ପେଙ୍ଗ, କୁଡ଼ିଖୁ (ଓରାଟ୍ଟେ) ଇତ୍ୟାଦି ।

ଭାରତୀୟ ଆୟ୍ୟ : ବାଥୁଡ଼ି, ଭୂଯାଁ, କୁରମାଳୀ, ସାହିଁଟି, ସାହୁୱୀ, କକ୍ଷାନ, ଅଣ୍ଟିଆ, ଦେଶିଆ, ଝରିଆ, ହାଲବି, ଭଡ଼ୀ, ମାଟିଆ, ଭୁଣ୍ଡିଆ ଇତ୍ୟାଦି ।

ଏହିସବୁ ଭାଷା ମଧ୍ୟରୁ କେବଳ ସାତଟି (୭) ଭାଷାରେ ଲିପି ବିକଶିତ ହୋଇଛି । ସେ ସାତଟି ଲିପି ହେଉଛି - ସାନ୍ତାଳୀ (ଅଳଚିକି), ସରା (ସୋରାଂ ସୋମପେଡ଼), ହୋ (ଡ୍ରାବାଂଚିତି), କୁଇ (କୁଇ ଲିପି), ଓରାଟ୍ଟ (କୁଡ଼ିଖୁ ତୋଡ଼), ମୁଣ୍ଡାରୀ (ବାନିହିସିର, ଭୂମିଜ (ଭୂମିଜ ଅନଲ)) । ଏଥୁ ମଧ୍ୟରୁ ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ ଓ ସରା ଭାଷାର ଲିପିରେ ବହିପତ୍ର ମୁଦ୍ରଣ ହେଉଛି । ଅନ୍ୟ ଜନଜାତି ଭାଷାରେ ଯାହା ସାହିଁଟ୍ୟ ଲେଖାୟାଉଛି ତାହା ରୋମାନ, ଦେବନାଗରୀ ବଙ୍ଗାଳୀ, ତେଲୁଗୁ ଏବଂ ଓଡ଼ିଆ ଲିପିରେ ହିଁ ପ୍ରକାଶ ପାଉଛି । ସାନ୍ତାଳୀ ଭାଷା ସମ୍ବନ୍ଧିତ ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ଅନୁଲେଖଦରେ ସ୍ଥାନୀତ ହୋଇ ମୁଖ୍ୟ ଭାଷା ସ୍ରୋତରେ ସାମିଲ ହୋଇପାରିଛି । ଜନଜାତି ଭାଷା ଗୁଡ଼ିକର ଆଂଚଳିକ ବୈଷମ୍ୟ ହେତୁ ଭାଷାରେ ଭିନ୍ନତା ଦେଖିବାକୁ ମିଳିଥାଏ । ଏହା ମୁଖ୍ୟତ୍ତେ ସ୍ଥିରିତିକ । ଆଗତ ଶତାବ୍ଦୀ ଅନୁପ୍ରବେଶ ମଧ୍ୟ ଭାଷାରେ ଭିନ୍ନତା ଆଣିଥାଏ । ସୁନ୍ଦରଗଡ଼, ଖାରସୁଗୁଡ଼ା, ସମ୍ବଲପୁରର ବିଷ୍ଟତ ଅଂଚଳରେ ବସବାସ କରୁଥିବା କିସାନ ମାନଙ୍କ ଭାଷାରେ ମଧ୍ୟ ଏହି ଭିନ୍ନତା ଲକ୍ଷଣୀୟ ।

ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖୁ ସୁନ୍ଦରଗଡ଼ ଓ ସନ୍ଦିକଟ ଗଡ଼ପୋଷ ଅଂଚଳର ପ୍ରଚଳିତ କିଷାନ ଭାଷାକୁ ଏଥୁରେ ସ୍ଲାନୀତ କରାଯାଇଛି । ପାଠକେ ଉଦାରତାର ସହ ଗ୍ରହଣ କରିବେ ବୋଲି ଆଶା ଓ ବିଶ୍ୱାସ ।

ଓଡ଼ିଶାରେ ସରକାରୀ ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ଏକ ମାଧ୍ୟମ । ବିଦ୍ୟାଳୟ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥା ଠାରୁ ଆରମ୍ଭ କରି ପ୍ରଶାସନ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏହାର ପ୍ରଚଳନ ରହିଛି । ଜନଜାତି ମାନେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ବ୍ୟତିରେକ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ସହିତ ବିଶେଷ ଅଭ୍ୟନ୍ତ ନଥବାରୁ ଅନେକ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମାନ ହୋଇଥାଏ । ସରକାରଙ୍କ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ବାର୍ତ୍ତା ସେମାନଙ୍କ ନିକଟରେ ପହଞ୍ଚାଇବା ପ୍ରକ୍ରିୟାରେ ଭାଷାଗତ ତାରତମ୍ୟ ଯୋଗୁଁ ବାର୍ତ୍ତାଗୁଡ଼ିକୁ ଠିକ୍ ଭାବରେ ବୁଝିବାରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମାନାନ ହେବାକୁ ପଡ଼ିଥାଏ । ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ସଫଳ ରୂପାଯନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରତିବନ୍ଧକ ଦେଖାଦେଇଥାଏ । ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖୁ ଜନଜାତିଙ୍କ ପାଖରେ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନାଗୁଡ଼ିକୁ ସଠିକ୍ଭାବେ ପହଞ୍ଚାଇବାକୁ ସରକାର ଜନଜାତି ଅଞ୍ଚଳରେ କାମ କରୁଥିବା ବିଭିନ୍ନ ବିଭାଗର କ୍ଷେତ୍ର କର୍ମଚାରୀ ତଥା ଶିକ୍ଷକ ମାନଙ୍କ ଜରିଆରେ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଅଞ୍ଚଳରେ ଜନଜାତି ଭାଷା ସହଜରେ ଶିଖାଇବା ପାଇଁ ଉଦ୍ୟମ କରୁଛନ୍ତି । ଏହାଦ୍ୱାରା ଜନଜାତି ଭାଷାରେ ସାଧାରଣ ଦକ୍ଷତା ହାସଲ କରି ସେମାନଙ୍କର ନିକଟର ହୋଇପାରିବା ସହ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ରୂପାଯନ ଦିଗରେ ସଫଳ ହୋଇପାରିବେ । ଆଜିର ଦିନରେ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ସହ ଭାବଗତ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ଏକ ପ୍ରମୁଖ ଉପାଦାନ । ତେଣୁ ଭାଷା ଶିକ୍ଷାର ଆବଶ୍ୟକତାକୁ ଅନୁଭବ କରି ଏହି ସରଳ ଓଡ଼ିଆ-ଲଙ୍ଘାଜୀ-କିଷାନ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକାର ପରିକଳନା । ଏଥୁରେ ନିତି ପ୍ରତିଦିନ ଜନଜାତିଙ୍କ ସହ ହେଉଥିବା କଥାବାର୍ତ୍ତାକୁ କେତୋଟି ସରଳବାକ୍ୟ ଛଳରେ ଉଦାହରଣ ହିସାବରେ ଦର୍ଶାଯାଇଛି । ଏହାଫଳରେ କ୍ଷେତ୍ର କର୍ମଚାରୀ ଓ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ ସହଜ ହୋଇପାରିବା ସହିତ ପରିଷର ପରିଷର ବିଶ୍ୱାସଭାଜନ ହୋଇପାରିବେ ।

ସନ୍ତୋଷ କୁମାର ଅମାତ୍ର

ଅଧ୍ୟକ୍ଷ

ସୁତନ୍ତ ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ

ସୁନ୍ଦରଗଡ଼

ସୂଚିପତ୍ର

ମୁଖ୍ୟବକ୍ଷ

୧	ସର୍ବନାମ	୧
୨	କାରକ - ବିଭକ୍ତି	୪
୩	ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟେକ	୧୫
୪	ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ	୧୮
୫	ଜମି କିସମ	୧୯
୬	ଶସ୍ୟର ନାମ	୨୦
୭	ଫୁଲ	୨୧
୮	ଗଛର ନାମ	୨୨
୯	ଘରର ବିବରଣୀ	୨୩
୧୦	ସରଞ୍ଜାମ	୨୪
୧୧	ବାର - ମାସ - ରତ୍ନ	୨୫
୧୨	ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା	୨୬
୧୩	କ୍ରିୟାର କାଳ	୨୯
୧୪	ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ	୩୮
	(କ) ପରିଚୟାତ୍ମକ ଓ ପାରିବାରିକ	୩୮
	(ଖ) ସମାଜ, ସଂସ୍କୃତି ଓ ଲୋକସଂପର୍କ	୪୭
	(ଗ) କୃଷି, ପରିବେଶ, ଜୀବନଶୈଳୀ	୪୮
	(ଘ) ଜୀବନଚର୍ଯ୍ୟା ଓ ସ୍ଥାନ୍ୟ ସଂପର୍କୀୟ	୫୯
	(ଡ) ସ୍ଵଶାସନ ଓ ବିକାଶ	୬୩
୧୫	ନମ୍ବ୍ର ବା ଶିକ୍ଷାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ	୮୫
୧୬	ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ	୮୭

PRONOUN

ସର୍ବନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	କିଞ୍ଚାନ
I	ମୁଁ	ଏହି
We	ଆମେମାନେ	ଏମି
You	ତୁ	ନିଜ
You	ତୁମେ	ନିମ୍
You	ତୁମେମାନେ	ନିମଗୁଡ଼ି
He	ସେ (ପୁ)	ହୁସ୍
She	ସେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ହୁଦି
It/This	ଏହା	ଇଦି
They	ସେମାନେ	ହୁଗଡ଼ାର
Thou	ତୁମେମାନେ	ନିମଗୁଡ଼ି
Thee	ତୋତେ	ନିଙ୍ଗାନ
(To you)	ତୁମକୁ	ନିମାନ
Me	ମୋତେ	ଏଣାନ
His	ତାହାର/ ତାଙ୍କର (ପୁ)	ତାଂଘାଏ / ତାଘାଏ
Her	ତାହାର / ତାଙ୍କର (ସ୍ତ୍ରୀ)	ତାଙ୍ଗାନ / ହୁରଣ୍ଡି
Him	ତାହାକୁ / ତାଙ୍କୁ	ହୁଦାନ / ହୁବନ
Us	ଆମମାନଙ୍କୁ	ନାମାନ / ନାମଗୁଡ଼ି
Them	ସେମାନଙ୍କୁ	ହୁରିନ / ହୁବଢାର

English	ଓଡ଼ିଆ	କିସାନ
My	ମୋର	ଏହାଏ
Your	ତୋର	ନିଯାଏ
Your	ତୁମର / ତୁମମାନଙ୍କର	ନିଯାଏ / ନିଯାଏଗୁଡ଼ି
Our	ଆମର / ଆମମାନଙ୍କର	ଏମାଏ / ଏମାଏଗୁଡ଼ି
Their	ସେମାନଙ୍କର	ହୁରଭ୍ରାରାଷି
Of thee	ଏମାନଙ୍କର	ଇବଡ଼ାରାଷି
Myself	ମୁଁ ନିଜେ	ଏନ୍ ଅଥାନ୍
Yourself	ତୁମେ ନିଜେ	ନିନ୍ ଅଥାୟ
Himself	ସେ ନିଜେ (ପୁ)	ହୁସ୍ ଅଥାସ୍ (ପୁ)
Herself	ସେ ନିଜେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ହୁଦ୍ ଅଥଦ୍ (ସ୍ତ୍ରୀ)
Ourselves	ଆମେମାନେ ନିଜେ	ଏମଗୁଡ଼ି ନିଜେ
Yourselves	ତୁମେମାନେ ନିଜେ	ନିମଗୁଡ଼ି ନିଜେ
Themselves	ସେମାନେ ନିଜେ	ହୁରଗୁଡ଼ି ନିଜେ
These	ଏଗୁଡ଼ିକ / ଏସବୁ	ଇବଡ଼ାଦ / ଇବଡ଼ାତ ଗୁଡ଼ି
Those	ସେଗୁଡ଼ିକ / ସେସବୁ	ହୁବଡ଼ାଦ / ହୁବଡ଼ାତ ଗୁଡ଼ି
Who	କିଏ	ନେଦ୍
What	କ’ଣ	ଏଦେଦ / ଏଦେର
Why	କାହିଁକି	ଏଦେରଗେ
Where	କେଉଁଠାରେ	ଏକାସାନ୍
When?	କେତେବେଳେ / କେବେ ?	ଏକାବାକେନ୍ / ଏକଲା ?
Which?	କେଉଁଟି ?	ଏକାସାନ୍ ?
Whose?	କାହାର ?	ନେଖାଏ ?

English	ଓଡ଼ିଆ	କିସାନ
Whom?	କାହାକୁ ?	ନେକାନ୍ ?
How?	କିପରି / କେମିତି ?	ଏସ୍ଟ୍ରେ ?
How many?	କେତେ ସଂଖ୍ୟକ ?	କେତକ୍ ଲେଖା ?
How much?	କେତେ ପରିମାଣ ?	କେତକ୍ ମାନଦ୍ ?
Here	ଏଇଠି / ଏଠାରେ	ଇସାନ୍
This	ଏହା	ଇଦ୍
Of these	ଏମାନଙ୍କର	ଇବ୍ରାରାଯି
Any one	କେହି	ନେଦିନ୍
Now	ଏବେ	ଆକୁନ୍
There	ସେଠାରେ	ହାସାନ୍ / ଆସାନ୍

କାରେକ୍ - ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ପ୍ରଥମ ପୂର୍ବେ (FIRST PERSON)

ଏକବହନ (Singular)

କାରେକ୍ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	କିମାନ
କିଳୋ	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ଦୁ
କର୍ଦ୍ଦି	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ଦୋଷେ
କରଣା	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ଦେବା ଦୁଇ
ପରପ୍ରଦାତ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ଦେବା ଯାଇଁ
ଅଧାଦାତ	Ablative	ପଞ୍ଚମା	5th	ଦେବା ଠାରୁ
ସମ୍ପଦି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ଦେବାର
ଅଧିକରଣା	Locative	ସପ୍ତମା	7th	ଦେବା ଠାରେ

୯

କାର୍ଡି-ବ୍ୟୋକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ୱିବଚନ (Dual)

କାର୍ଡି (Case)	ଦିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	କିମାନ
କହିବା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ଆମେ ଦୁଇଁ
କହିବା	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ଆମ ଦୁଇଁଙ୍କୁ
କରଣା	Instrumental	ଦ୍ୱିତୀୟା	3rd	ଆମେ ଦୁଇଁଙ୍କି ଦେବା
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଦ୍ୱିତୀୟା	4th	ଆମେ ଦୁଇଁଙ୍କି ପାଇଁ
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମା	5th	ଆମେ ଦୁଇଁଙ୍କି ଠାରି
ସମ୍ପଦ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ଆମ ଦୁଇଁଙ୍କର
ଅଧିକିରଣ	Locative	ସପ୍ତମା	7th	ଆମ ଦୁଇଁଙ୍କି ଠାରେ
				ଏମ୍ବାବୁ ଦୁଇଲୋକରିଯାଇ

କାରେକ୍ ଦିଭକ୍ରି (CASE & INFLECTION)

ବହୁଦରନ (Plural)

କାରେକ୍ (Case)	ଦିଭକ୍ରି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଜିଥାନ୍
ନାମୀ	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ଆଖେତାନ୍ତେ
କର୍ତ୍ତା	Adjective	ଦ୍ୱାସା	2nd	ଆଖେତାନ୍ତଙ୍କୁ
କରଣ	Instrumental	ଦୃଗ୍ରୟା	3rd	ଆଖେତାନ୍ତଙ୍କ ଦୂରୀ
ସଂପ୍ରଦାନ୍	Dative	ଚର୍ତ୍ତା	4th	ଆଖେତାନ୍ତଙ୍କ ପାଇଁ
ଅଧାରାନ୍	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ଆଖେତାନ୍ତଙ୍କ ଠାରୁ
ସମ୍ପଦ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ଆଖେତାନ୍ତଙ୍କରେ
ଅଧିକରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ଆଖେତାନ୍ତଙ୍କ ଠାରେ
			We	ସମ୍ମର୍ଗି
			To us	ସମ୍ମର୍ଗିତ୍
			By us	ସମ୍ମର୍ଗିଲାଗାନ୍
			For us	ସମ୍ମର୍ଗିଲାଗାନ୍
			From us	ସମ୍ମର୍ଗିତ୍ରୀ
			Of us	ସମ୍ମର୍ଗିଏ
			With us	ସମ୍ମର୍ଗିତ୍ରୀ

କାର୍ଯ୍ୟ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ୱାସ୍ୟ ପୁରୁଷ (SECOND PERSON)

ସଂକଳନ (Singular)

କାର୍ଯ୍ୟ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଅନ୍ତିଆ	English	କିମାନ୍
କର୍ତ୍ତା Nominative	ପ୍ରଥମା 1st	You / ତୁମେ	ନିଦ୍ର / ନିଦ୍ର
କର୍ତ୍ତା Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା 2nd	Toଗେତେ / ଦୂରକୁ	ନିଜାନ୍ / ନିଜାନ୍
କରଣୀ Instrumental	ତୃତୀୟା 3rd	ତୋ ଦୁଇରା / ତୁମ ଦୁଇରା	ନିଧ୍ୟାଙ୍କ ତାରତି / ନିଧ୍ୟାଙ୍କ ଲାଗାନ୍
ଦ୍ୱାସ୍ୟଦାନ Dative	ଚତୁର୍ଥୀ 4th	ତୋ ପାଇଁ / ତୁମ ପାଇଁ	ନିଧ୍ୟାଙ୍କ ଲଗାନ୍ / ନିଧ୍ୟାଙ୍କ ଲାଗାନ୍
ଅପାଦାନ Ablative	ପଞ୍ଚମା 5th	ତୋ ଠାରୁ / ତୁମ ଠାରୁ	ନିଜାନ୍ତି / ନିମହାନ୍ତି
ସମ୍ପଦ Possessive	ଷଷ୍ଠୀ 6th	ତୋର / ତୁମର	ନିଧ୍ୟାଏ / ନିମହାଏ
ଅଧିକରଣ Locative	ସପ୍ତମା 7th	ତୋ ଠାରେ/ତୁମ ଠାରେ	ନିଧ୍ୟାଯାନ୍ / ନିମହାଯାନ୍

କାର୍ଯ୍ୟ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ୱିବଳନ (Dual)

କାର୍ଯ୍ୟ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଜିଥାମ
କର୍ତ୍ତା Nominative	ପ୍ରଥମା	ସୁଧେ ଦୁଇହୁ	You	ନିମ୍ନ ଜିଭେର
କର୍ତ୍ତା Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	ସୁଧେ ଦୂର୍ଦ୍ଵାରା	To you	ନିମ୍ନ ଦୁର୍ଦ୍ଵାରା
କରଣ Instrumental	ତୃତୀୟା	ସୁଧେ ଦୂର୍ଦ୍ଵାରା ଦାଖି	By you	ନିମ୍ନାମ ଦୁଇଲୋଗି ଚାରି
ସଂପ୍ରଦାନ Dative	ଚତୁର୍ଥା	ସୁଧେ ଦୂର୍ଦ୍ଵାରା ପାଇଁ	For you	ନିମ୍ନାମ ଦୁଇଲୋଗ ଲାଗାନ୍
ଅଧାରା Ablative	ପଞ୍ଚମା	ସୁଧେ ଦୂର୍ଦ୍ଵାରା ଠାରୁ	From you	ନିମ୍ନାମ ଦୁଇଲୋଗ ତାରି
ସମ୍ପଦ Possessive	ଷଷ୍ଠା	ସୁଧେ ଦୂର୍ଦ୍ଵାରା	Yours'	ନିମ୍ନାମ ଦୁଇଲୋଗି
ଅଧିକାରୀ Locative	ସପ୍ତମା	ସୁଧେ ଦୂର୍ଦ୍ଵାରା ଠାରେ	With you	ନିମ୍ନ ଦୁଇଲୋଗିତ୍ରୀ

କାରକ - ବିଭିନ୍ନ (CASE & INFLECTION)

ବହୁବଳେ (Plural)

କାରକ (Case)	ଦିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	କିମାନ
କଣ୍ଠୀ	Nominative	ପ୍ରଥମା	ସ୍ଵର୍ଗମାନେ	You
କର୍ତ୍ତା	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	ଦ୍ୱାସମଙ୍କେ	To you
ଜରଣୀ	Instrumental	ତୃତୀୟା	ଦ୍ୱାସମଙ୍କେ ଦ୍ୱାରା	ଦ୍ୱାସମଙ୍କେ ଦ୍ୱାରା
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	ଦ୍ୱାସମଙ୍କେ ପାଇଁ	For you
ଅବାଧନ	Ablative	ପଞ୍ଚମା	ଦ୍ୱାସମଙ୍କେ ଠାରୁ	From you
ସମ୍ପଦ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	ଦ୍ୱାସମଙ୍କେର	Yours'
ଅଧିକରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	ଦ୍ୱାସମଙ୍କେ ଠାରେ	With you

କାରେକ୍-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ତୃତୀୟ ତୁରେଷ (THIRD PERSON)

ସଂକଳନ (Singular)

କାରେକ୍ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ଲିପାନ			
ନେତ୍ର	Nominative	ପ୍ରଥମୀ	1st	ସେ	He / She	ହୁସ୍ (ତୁ) / ହୁଦ୍ (ଶୁ)
କର୍ତ୍ତା	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟ	2nd	ତାଙ୍କୁ	To him / her	ତାଙ୍ଗାଦ / ତାଙ୍ଗାୟ
କରେଣୀ	Instrumental	ତୃତୀୟ	3rd	ତାହା ଦ୍ୱାରା	By him / her	ହୁସ୍କି ତାରେଟି / ହୁଦ୍କି ତାରେଟି
ଏମ୍ପ୍ରଦାତୀ Dative		ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ତାହା ପାଇଁ	For him / her	ହୁସ୍କି ଲାଗାନ୍ତି / ହୁଦ୍କି ଲାଗାନ୍ତି
ଅପାଦାନ Ablative		ପଞ୍ଚମୀ	5th	ତାହା ଠାରୁ / ତାଙ୍କ ଠାରୁ	From him / her	ହୁସ୍କି / ତାପୁତ୍ରି
ସମ୍ପଦୀ Possessive		ଷଷ୍ଠୀ	6th	ତାହାର / ତାଙ୍କର	His / her	ହୁସ୍କି / ହୁଦ୍କି
ଅଧିକରଣୀ Locative		ସପ୍ତମୀ	7th	ତାହା ଠାରେ	With him / her	ହୁଣ୍ଟି ଯାଦ / ହୁଦ୍କି ଯାଦ

କାରେକ୍ଟି-ଦିଭକ୍ଷି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ୱିବଚନ (Dual)

କାରେକ୍ଟ (Case)	ଦିଭକ୍ଷି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଜାପାନ
ନାମୀ	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ସେ ଦୁଇଟି
କର୍ତ୍ତା	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ସେ ଦ୍ୱିତୀୟାରେ
କରଣୀ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ସେ ଦ୍ୱିତୀୟଙ୍କ ଦ୍ୱାରା
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ତେତୀୟା	4th	ସେ ଦ୍ୱିତୀୟଙ୍କ ପାଇଁ
ଆଧାରୀ	Ablative	ପଠେତୀୟା	5th	ସେ ଦ୍ୱିତୀୟଙ୍କ ଠାରେ
ସମ୍ପଦ	Possessive	ଶକ୍ତା	6th	ସେ ଦ୍ୱିତୀୟଙ୍କ ରେ
ଅଧିକାରୀ	Locative	ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣା	7th	ସେ ଦ୍ୱିତୀୟଙ୍କ ଠାରେ
				ସେ ଦ୍ୱିତୀୟଙ୍କରେ

କାର୍ଯ୍ୟ-ବିଭିନ୍ନ (CASE & INFLECTION)

ବହୁବଳ (Plural)

କାର୍ଯ୍ୟ (Case)	ବିଭିନ୍ନ (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	କିମ୍ବାନ
କାର୍ଯ୍ୟ କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ସେହାମେ
କର୍ତ୍ତା କର୍ତ୍ତାକ୍ଷା	Adjective	ଦୃଗନ୍ଧା	2nd	ସେହାନଙ୍କୁ
କରଣ ସଂପ୍ରଦାନ	Instrumental	ଦୃତୋଧା	3rd	ସେହାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା
ଅପାଦାନ ସମ୍ପଦ	Dative	ଚର୍ତ୍ତୋରୀ	4th	ସେହାନଙ୍କ ପାଇଁ
ଅପାଦାନ ସମ୍ପଦ	Ablative	ପଞ୍ଜମୀ	5th	ସେହାନଙ୍କ ଠାରୀ
ଅଧିକରଣ ଅଧିକରଣ	Possessive	ଶଷ୍କା	6th	ସେହାନଙ୍କର
ଅଧିକରଣ ଅଧିକରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ସେହାନଙ୍କ ଠାରେ
				With them
				ହୁଏଥାନ

କିଣ

WH WORDS

ଏକରତ୍ନ (Singular)

କାର୍ଦନ	(Case)	ଦିଭକ୍ରି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	କିମ୍ବାନ
କବ୍ରୀ	Nominative	ପ୍ରଥମୀ	1st	କିଏ ?	Who?
କର୍ତ୍ତା	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟୀ	2nd	କାହାକୁ ?	To whom?
କରଣୀ	Instrumental	ତୃତୀୟୀ	3rd	କାହା ଦୂରୀ ?	By whom?
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	କାହା ପାଇଁ ?	For whom?
ଅପ୍ରାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	କାହା ଠାରୁ ?	From whom?
ସମ୍ପଦ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	କାହାର ?	Whose?
ଅଧିକରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	କାହା ଠାରେ ?	With whom?

ବ୍ୟାକରଣ (Plural)

କାର୍ଯ୍ୟ (Case)	ଦିଭକି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଲିପାନ୍
କହୀ	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	କେଉଁମାନେ ?
କହି	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	କେଉଁମାନଙ୍କୁ ?
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	କେଉଁମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ?
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥା	4th	କେଉଁମାନଙ୍କ ପାଇଁ ?
ଅଧାରି	Ablative	ପଞ୍ଚମା	5th	କେଉଁମାନଙ୍କ ଠାର୍କୁ ?
ସମ୍ପଦ	Possessive	ଷଷ୍ଠା	6th	କେଉଁ ମାନଙ୍କର ?
ଅଧ୍ୟକଶୀ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	କେଉଁମାନଙ୍କ ଠାରେ ?
				With whom?
				ନେମାନ୍ ?

PARTS OF THE BODY

ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟେକ

English	ଓଡ଼ିଆ	କିଷାନ
Head and Trunk	ମୁଣ୍ଡ ଓ ଗଣ୍ଡି	କୁକୁ ଆରୁ ମେହୁ
Face	ମୂହଁ	ଚେହରା
Mouth	ପାତି	ଥୁମଣା
Eye	ଆଖ୍ର	ହାନ୍ଦୁ
Eye Lid	ଆଖ୍ରପତା	ହାନ୍ଦୁ ଚାପଙ୍ଗା
Tooth	ଦାନ୍ତ	ପାଲୁ
Tongue	ଜିଭ	ତାଥା
Forehead	କପାଳ	କାପଡ଼େ
Skull	ଖ୍ରପୁରୀ	କୁକୁହଙ୍କଳ
Brain	ମଣିଷା	ମେଞ୍ଚ
Cheek	ଗାଲ	ଗାଲ୍ଲେ
Hair	ବାଲ	ଚୁଟି
Ear	କାନ	ହେବଦା
Throat	ଗଲା	କାନପାଟି
Neck	ବେକ	ହଙ୍ଗ
Ribs	ପଞ୍ଜରା	ପାଞ୍ଜରା
Chest	ଛାତି	ଜହୁ
Lungs	ଫୁସଫୁସ	ଫଙ୍କସା
Spleen	ପିଲାହା	ପିତି
Stomach	ପାକସ୍ତଳୀ	ପଙ୍ଗା
Belly	ପେଟ	କୁଳୁ

English	ଓଡ଼ିଆ	କିଷାନ
Abdomen	ଡଳିପେଟ	କିତାକୁଳୁ
Shoulder	କାଣ୍ଠ	ହେଁସେର
Arm	ବାହୁ	ବାହଁ
Elbow	କହୁଣୀ	କୁହୁଣୀ
Hand	ହାତ	ହେକଖା
Palm	ପାପୁଲି	ପାପଲି
Finger	ଆଙ୍ଗୁଠି	ଆଙ୍ଗୁଠି
Left Hand	ବାମ ହାତ	ଡେବାହେକଖା
Right Hand	ଡାହାଶ ହାତ	ଡିନାହେକଖା
Nose	ନାକ	ମୁହିଁ
Lip	ଓଠ	ଚଳ
Chin	ଥୋଡ଼ି	ଠୋଣି
Tonsil	ଘର୍ଣ୍ଣିକା	ତାତ୍ତ୍ଵ / ଗାଗା
Wrist	ମଣିବନ୍ଧ	ବାହଁ
Nail	ନଖ	ଉରହୁ
Thumb	ବୃଦ୍ଧାଙ୍ଗୁଲି	ବୁଢ଼ି ଆଙ୍ଗୁଠି
Fore Finger	ଡର୍ଜନି	ବିଷ ଆଙ୍ଗୁଠି
Middle Finger	ମଧ୍ୟମା	ମାଝା ଆଙ୍ଗୁଠି
Ring Finger	ଅନାମିକା	ମୁଦି ଆଙ୍ଗୁଠି
Little Finger	କନିଷ୍ଠା	କାଣି ଆଙ୍ଗୁଠି
Navel	ନାଭି	ପୁରୁ
Back	ପିଠି	ମେହୁ
Backbone	ମେରୁଦଣ୍ଡ	ମାଝା ପାଞ୍ଚରା
Waist	ଅଣ୍ଟା	କାଡ଼ମା

English	ଓଡ଼ିଆ	କିସାନ
Armpit	କାଖ	ଗଲଗତ
Thigh	ଜଘ	ହଙ୍ଷା
Anus	ମଳଦ୍ୱାର	ଚିକ୍କା
Skin	ଚମଡ଼ା	ଚାପଚା
Umbilical Cord	ନାଭିପୋଣୀ	ନାଭିକୁଳୁ
Knee	ଆଶ୍ଵୁ	ମୁଁକା
Leg	ଗୋଡ଼	ହେତ୍ତୁ
Ankle	ବଳାଗଣ୍ଠୀ	କୁହଣି
Foot	ପାଦ	ପାଦୁ
Heel	ଗୋଇଠି	ରେତି
Sole	ଡଳିପାଦ	କିଂତା ପାଦ
Toe	ପାଦ ଆଙ୍ଗୁଠି	ହେତ୍ତୁ ଆଙ୍ଗୁଠି
Breast	ସ୍ତନ	ଦୁଧ
Buttock	ପିଚା	ଚିକ୍କା
Pulse	ନାଡ଼ି	ନାଡ଼ି / ଛିର
Kidney	ମୁତ୍ରକୋଷ	କିଡ଼ନି
Heart	ହୃଦୟ	ଜିଯା
Bone	ହାଡ଼ / ଅସ୍ତ୍ରୀ	ହୁତଳ୍
Tear	ଲୁହ	ହାଞ୍ଚାଳ
Body	ଶରୀର	ମେଦ୍ବୁ
Eye brow	ଭୁଲତା	ହାନ୍ଦୁଚୁକ୍ତି
Urethra	ମୁତ୍ରନଳୀ	ପେଶାପୁ ପାବୁ
Nipple	ସ୍ତନାଗ୍ର	ଥନ୍ ଆଗି / ଦୁଧାଆଗି

NATURAL NAMES

ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	କିଥାନ
Forest	ଜଙ୍ଗଳ	ହାରବୁ
Hill	ପାହାଡ଼	ପାର୍ତ୍ତା
Stream	ଝରଣା	ଝରନା
River	ନଦୀ	ଜୋତୁ
Stone	ପଥର	ଚାଙ୍ଗା
Earth	ପୃଥିବୀ	ଧରତୀ
Sand	ବାଲି	ଚାଲକ୍ଷି
Air / Wind	ପବନ / ବାୟୁ	ଧୂକା / ଦୂଶୁ ଧୂକା
Water	ପାଣି	ଆନ୍ତୁ
Sun	ସୂର୍ଯ୍ୟ	ବିଜାଡ଼ି
Moon	ଚନ୍ଦ୍ର	ଚାନ୍ଦ
Sky	ଆକାଶ	ମେରହଁ
Star	ତାରକା	ବିନ୍ଦକୋ
Thunder	ଚଡ଼ଚଡ଼ି / ଘଡ଼ଘଡ଼ି	ଘଡ଼ଘଡ଼ି
Lightning	ବିଜୁଳି	ବିଜୁଳି
Rain	ବର୍ଷା	ଚେପୁ
Ray	କିରଣ	ବିଲ୍ଲି
Cloud	ବାଦଳ	କୁହୁଡ଼ି
Moon light	ଚନ୍ଦ୍ର କିରଣ	ଚାନ୍ଦବିଲ୍ଲି
Sun light	ସୂର୍ଯ୍ୟ କିରଣ	ବିଜାଡ଼ି ବିଲ୍ଲି
Full moon	ପୂର୍ଣ୍ଣମୀ	ପୁନି

English	ଓଡ଼ିଆ	କିଷାନ
New moon	ଅମାବାସ୍ୟା	ଉଥଁସ୍ତା
Solar Eclipse	ସୂର୍ଯ୍ୟପରାଗ	ବିଜତ୍ତି ଗିତ୍ତନା
Lunar Eclipse	ଚନ୍ଦ୍ରପ୍ରହଣ	ଚାନ୍ଦ ଗିତ୍ତନା
Fortnight	ପକ୍ଷ	ବାରନାପାଳି
Dark fortnight	କୃଷ୍ଣପକ୍ଷ	ଚାନ୍ଦ ଏଦିନା
Bright fortnight	ଶୁକ୍ଳପକ୍ଷ	ପୁନି ପାଇଁଲି
Storm	ଝୁଡ଼ି	ଦୁନ୍ଦୁ ଧୁଙ୍କା ଝୁଡ଼ି

LAND TYPE

ଜମି କିଷାନ

English	ଓଡ଼ିଆ	କିଷାନ
Land	ଜମି	ହାଲୁ
Dry land	ତିପ ଜମି	ତିପାହାଲୁ
Wet land	ନାଲି ଜମି /ବାହଲ ଜମି	ଲାଲହାଲୁ/ବେଡ଼ାହାଲୁ
Hill Slope land	ପାହାଡ଼ିଆ ତାଲୁ ଜମି	ଘୁରୁରାଢ଼ାଲୁହାଲୁ
Hilly land	ପାହାଡ଼ିଆ ଜମି	ଘୁରୁରା ହାଲୁ
Kitchen garden	ବରିଚା	ବାଗକି
Guda land (Up-land)	ତିପ ଜମି	ତିପାହାଲୁ
Medium land	ମାଳ ଜମି	ମାଲ ହାଲୁ
Plateau	ମାଳଭୂମି	ବାଲିଆ ଆଡ଼ି
River bank	ନଦୀ କୂଳ	ଜୋଡ଼ୁପାଖି

NAME OF THE CROPS

ଶ୍ରୀମତୀ ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	କିଷାନ
Paddy	ଧାନ	ହେସ୍ଟୁ
Wheat	ଗହମ	ଗହମ
Ragi	ମାଣ୍ଡିଆ	ମାଡ଼ିଆ
Minor Millet	ଗୁଲଜି	ଗୁଡ଼ଳୁ
Kodoi	କୋଦୁଆ	କୋଦୋ
Maize	ମକା	ଜଣ୍ଠାରଁ
Jowar	ଗଙ୍ଗାଇ	ଗଙ୍ଗାଏ
Cotton	କପା	କାପସି
Red gram	ହରଡ଼	ରାହଡ଼ି
Black gram	ବିରି	ମାଶି
Horse gram	କୋଳଥ	ଆଡ଼ଞ୍ଚା
Green gram	ମୁଗ	ମୁଗି
Lentils	ମସ୍ତୁର	ମାସ୍ତରି
Ground gram	ବୁଟ	ଚାନ୍ଦା
Pea	ମଟର ଛୁଲଁ	ମଟର ଚାନ୍ଦା
Sesamum	ରାଶି	କେସା
Mustard	ଶୋରିଷ	ମାନି
Nigar	ଅଳପୀ	ଅଳପୀ
Dal	ଡାଳି	ଦାଳି
Ground nut	ବାଦାମ	ବାଦାମ / ମୁଫୁଲି
Bean	ଶିମ୍ବ	ଶିମ୍ବି

FLOWER

ଫୁଲ

English	ଓଡ଼ିଆ	କିଷାନ
Flower	ଫୁଲ	ପୁଣ୍ଡ
Marigold	ଗେଣ୍ଟୁ	ଗେଣ୍ଟୁ
Rose	ଗୋଲାପ	ଗୋଲାପ
China rose	ମଦାର	ମଦାର
Jasmine	ମଳ୍ଲୀ	ମଳ୍ଲୀ
Moonbean	ଚଗର	ଚଗର
Lotus	ପଦ୍ମଫୁଲ	ପଦମ୍ ପୁଣ୍ଡ
Keruan	କୁରେଇ	ଦୁଦୁମା
Oleander	କନିଆର	କନିଆର
Holy basil	ଡୁଲସୀ	ଡୁଲସୀ
Sun flower	ସୂର୍ଯ୍ୟମୁଖୀ ଫୁଲ	ସୁରୁଜମୁଖି ପୁଣ୍ଡ
Stramony flower	ଦୁଦୁରା ଫୁଲ	ଦୁଦୁରା ପୁଣ୍ଡ
Tube rose	ରଜନୀଗନ୍ଧା	ରଜନୀଗନ୍ଧା
Jasmine	ଯୁଇ	ଯୁଇ
Lily	କଇଁ	କଇଁ
Screw pine	କେତକୀ	କେତକୀ
China bux	କାମିନୀ	କାମିନୀ
Flame of Forest flower	ପଳାଶ ଫୁଲ	ମୁରକ୍କା ପୁଣ୍ଡ

NAME OF THE TREES

ଗଛର ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	କିସାନ୍
Tree	ଗଛ / ବୃକ୍ଷ	ମାନ୍ଦ / ଲହ
Mango	ଆମ	ଚାଠା
Cashew	ଲଙ୍କାଆମ	ସର ଭେଳୁଆଁ
Jack fruit	ପଣସ	କଠର
Papaya	ଅମୃତଭଣ୍ଡା	ପବିତ୍ରା
Banana	କଦଳୀ	କାଦଳୀ
Fig	ଡିମିରି	ଡୁମାରି
Mahua	ମହୁଳ	ମାଦି
Kendu	କେଦ୍ଯୁ	ତେଳା
Palm Tree	ତାଳଗଛ	ତାଉମାନ୍ଦ
Black berry	ଜାମୁକୋଳି	ଜାମ୍ବୁ
Kusum tree	କୁସୁମ ଗଛ	ପୁସାରା ମାନ୍ଦ
Bel tree	ବେଳଗଛ	ହଜାମାନ୍ଦ
Teak tree	ଶାଗୁଆନ୍ ଗଛ	ଶାଗୁଆନ୍ ମାନ୍ଦ
Sal tree	ଶାଳ ଗଛ	ମାକ୍ଷା ମାନ୍ଦ
Flax plant	ଛଣପଟ ଗଛ	ଝରୁ ମାନ୍ଦ
Bamboo	ବାତଁଶ	ମାସୁ
Tamarind	ତେତୁଳୀ	ତେତେଳେ
Neem	ନିମ୍ବ	ହାଡ଼ଖ
Drumstick	ସଜନା	ମୁନଗା
Lemon	ଲେମ୍ବୁ	ଲେମ୍ବୁ
Berry	ବରକୋଳି	ପାନ୍ଦୁ

English	ଓଡ଼ିଆ	କିସାନ
Bunflower tree	କଦମ୍ବ ଗଛ	କଦମ୍ବ ମାନ୍ଦୁ
Pongam oil tree	କରଞ୍ଜ ଗଛ	କରଞ୍ଜ ମାନ୍ଦୁ
Chebulicmyrobalan	ହରିଡ଼ା	ହାରଳା
Beleric Myrobalan	ବାହାଡ଼ା	ବାହାଡ଼ା
Amla	ଅଁଳା	ଆୟାଣା
Silk cotton	ସିମୁଳି	ସିମାଳି

DESCRIPTION OF HOUSE

ଘରର ବିବରଣୀ

English	ଓଡ଼ିଆ	କିସାନ
House	ଘର	ଏଡ଼ପ୍ଲା
Cattle shed	ଶୁହାଳ	ଗୋସ୍ଟଲେ
Roof	ଛାତ	ଛାତ
Floor	ଚଟାଣ	ଚାଟିଣି
Wall	କାନ୍ଦୁ	କାଥି
Beam	କଡ଼ି	ଚାଙ୍ଗା
Door	କବାଟ	ବାଳି
Window	ଝରକା	ଝରକା
Threshold	ଏରୁଣ୍ଡି	ଘୁମ୍ବା
Gate	ଫାଟକ	ଗେଟ୍
Dining room	ଖାଇବାଘର	ଅନ୍ଧା ଏଡ଼ପ୍ଲା
Pillar	ଖୁଣ୍ଡି	ଖୁଣ୍ଡା
Verandah	ବାରଣ୍ଡା	ପିଣ୍ଡା
Court-yard	ଅଗଣା	ଚାଲି

IMPLEMENT

ସରଞ୍ଗାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	କିଷାନ
Plough	ଲଙ୍ଗଳ	ଉକ୍ତା
Handle of plough	ଲଙ୍ଗଳ କଣ୍ଠି	ଉକ୍ତା ମୁଡ଼ି
Goad	ଅଙ୍କୁଶ	କଦାଢ଼ି
Yoke	ଯୁଆଳୀ	ପାକଣ୍ଠି
Spade	କୋଦାଳ / କୋଡ଼ି	କୁଡ଼ି
Axe	ଚାଙ୍ଗିଆ / କୁରାଡ଼ି	ବୁଡ଼ିଯା / ମାଶଶୁ
Sickle	ଦାଆ	ଡାର
Carrying rope	ଶିକା	ଉଗି
Carrying pole	ବାହୁଙ୍ଗୀ	ସପଟା
Mace / club	ଠେଙ୍ଗା	ଠେଙ୍ଗା
Row	କାଡ଼	ଲାଠି
Spindle	ତାଙ୍କୁଡ଼ି	ଡଡ଼ି
Boat	ଡଜା	ଡଜା
Bow	ଧନ୍ତୁ	ଇତ୍ତବୁ
Arrow	ଡୀର	ଚାର
Winnowing fan	କୁଳା	କେଁତେର
Fishing hook	ବନଶାକଣ୍ଠି	ବାଣସିଆଙ୍କୁ
Spear	ବରଛା	ବାରଛା
Vegetable chopper	ପନିକି	ପାନକି
Bill hook	କଟୁରୀ	ଦାଉଳି
Hoe	କୋଡ଼ି	କୁଡ଼ି
Crowbar	ଶାବଳ	ଶାବଳ
Hatchet	ଚାଙ୍ଗିଆ	ବୁଡ଼ିଯା
Plane	ମଇ	ପାଣୀ
Grinder	ଶିଳ	ଲୁହୁଡ଼ି
Stick	ବାଡ଼ି	ସଙ୍ଗା
Knife	ଛୁରୀ	କାନ୍ଦି

DAYS ବାର

English	ଓଡ଼ିଆ	କିଷାନ
Sunday	ରବିବାର	ରାଏବାର
Monday	ସୋମବାର	ସମବାର
Tuesday	ମଙ୍ଗଳବାର	ମଙ୍ଗଳବାର
Wednesday	ବୁଧବାର	ବୁଧବାର
Thursday	ଗୁରୁବାର	ଗୁରୁବାର
Friday	ଶୁକ୍ରବାର	ଶୁକ୍ରବାର
Saturday	ଶନିବାର	ଶାନ୍ଦବାର

MONTHS ମାସ

English	ଓଡ଼ିଆ	କିଷାନ
April-May	ବୈଶାଖ	ବୈଶାଖ
May-June	ଜୟେଷ୍ଠ	ଜେୟ
June-July	ଆଶାଢ଼	ଆଶାଢ଼
July-August	ଶ୍ରୀବତ୍ସନ	ଶ୍ରୀବତ୍ସନ
August-September	ଭାଦ୍ରବାହୁ	ଭଦ୍ରୋ
September-October	ଆଶିନ୍ଦିନ	ଦଶରା
October-November	କାର୍ତ୍ତିକ	କାର୍ତ୍ତିକ
November-December	ମାର୍ଗଶୀର	ମାର୍ଗଶିର
December-January	ପୌଷ	ପୁଷ
January-February	ମାଘ	ମାଘ
February-March	ଫାଲଗୁନ	ଫାଗୁନ
March-April	ଚେତ୍ର	ଚେତ୍ର

SEASONS ରତ୍ନ

Summer	ଗ୍ରୀଷ୍ମ	ଜେୟ
Rainy	ବନ୍ଦା	ବାର୍ଷା
Winter	ଶୀତ	ମାର୍ଗଶିର / ପାଯା

COMMON VERBS

ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା

English	ଓଡ଼ିଆ	କିଷାନ
Go	ଯିବା	କାମା
Come	ଆସିବା	ବାରନା
Sit	ବସିବା	ଅକ୍ଷନା
Eat	ଖାଇବା	ମହନା
Drink	ପିଇବା	ହାପନା
See	ଦେଖିବା	ଏରନା
Hear / Listen	ଶୁଣିବା	ମେନ୍ଦା
Walk	ଚାଲିବା	ଏକ୍ଷନା
Cook	ରାଶିବା	ବିତାନା
Learn	ଶିଖିବା	ହେବ୍ରନା
Sing	ଗାଇବା	ପାଢ଼ନା
Dance	ମୃଦ୍ୟ କରିବା	ନାଳନା
Bathe	ଗାଧୋଇବା	ଏମନା
Play	ଖେଳିବା	ବେଚନା
Jump	ଡେଇଁବା	ଡେଗନା
Run	ଦୌଡ଼ିବା	କୁଦିଆରନା
Irrigate	ପାଣି ମଡ଼ାଇବା	ଆମ୍ବୁ ପାଇବାନା
Find	ପାଇବା	ହାଖନା
Winnow	ପାଛୁଡ଼ିବା	କେସନା
Laugh	ହୁଅବା	ଆଲଖନା
Cry	କାନ୍ଦିବା	ଅଲ୍ଲହନା
Say	କହିବା	ଡେଙ୍ଗନା
Write	ଲେଖିବା	ଲେଖନା
Cultivate	ଚାଷ କରିବା	ଚାଷ କାମନା
Sleep	ଶୋଇବା	ହାନ୍ତରନା
Rest	ବିଶ୍ରାମ କରିବା	ଆରାମ କାମନା

English	ଓଡ଼ିଆ	କିସାନ
Buy	କଣିବା	ହେବନା
Answer	ଉଦ୍‌ଧର ଦେବା	ଡେଙ୍ଗନା
Attack	ଆକ୍ରମଣ କରିବା	ଘେରୋ କାମନା
Bring	ଆଣିବା	ଅଦ୍‌ରନା
Build	ତିଆରି କରିବା	କାମନା
Call	ଡାକିବା	ମେହୁନା
Climb	ଚଢ଼ିବା	ଆରଗନା
Cut	କାଟିବା	ଛପନା
Dig	ଖୋଲିବା	ଗାଡ଼ି କାମନା
Save	ସଞ୍ଚୟ କରିବା	ଉଜନା
Fight	ଲଡ଼େଇ କରିବା	ଲାଭନା
Fill	ପୂରଣ କରିବା	ନିଷ୍ଠନା
Get	ପାଇବା	ହାଖନା
Give	ଦେବା	ଚିନା
Hang	ଝୁଲାଇବା	ଚାଙ୍ଗନା
Help	ସାହାଯ୍ୟ କରିବା	ସାହାଯ୍ୟ କାମନା
Know	ଜୀଣିବା	ଆହ୍ନା
Keep	ରଖିବା	ଉଜନା
Kill	ମାରିବା	ପିଚନା
Look	ଦେଖିବା	ଏରନା
Use	ବ୍ୟବହାର କରିବା	ବେଭାର କାମନା
Obey	ମାନିବା	ବୁଝଇନା
Put	ରଖିବା	ଉଜନା
Read	ପଢ଼ିବା	ପାତନା
Write	ଲେଖିବା	ଲେଖନା
Seek	ଖୋଜିବା	ବେଦନା
Sell	ବିକ୍ରି କରିବା	ବିଷନା

English	ଓଡ଼ିଆ	କିଷାନୀ
Stand	ଛିଡ଼ାହେବା	ଇଲିମା
Start	ଆରମ୍ଭ କରିବା	ପୁଲି କାମନା
Ask	ପଚାରିବା	ମୋନନା
Steal	ଚୋରି କରିବା	ହାଉନା
Send	ପଠାଇବା	ତାଇନା
Swim	ପହାଁରିବା	ଅଗନା
Sweep	ଖାଡ଼ୁ କରିବା	ଏରନା
Slay	ହତ୍ୟା କରିବା	ପିଚନା
Take	ନେବା	ହନା
Want	ଇଚ୍ଛା କରିବା	ମନ୍ଦ ନାମନା
Wear	ପିଣ୍ଡିବା	ପଜ୍ଜରନା
Win	ଜିତିବା	ଜିତନା
Watch	ଜଗିବା	ହାପନା
Wash	ସଫା କରିବା	ମାଜନା
Work	କାମ କରିବା	ନାଲଖୁ ନାମନା
Do	କରିବା	କାମନା
Fall	ପଡ଼ିଯିବା	ଖାତରନା
Leave	ଛାଡ଼ିବା	ଆମନା
Shut	ବନ୍ଦ କରିବା	ମୁଚ୍ଚନା
Sow	ବୁଣିବା	ଚାହନା
Throw	ଫୋପାଡ଼ିବା	ଖେବୁତନା
Teach	ପଡ଼ାଇବା	ପାତତାନା
Spend	ଖର୍ଚ୍ଚ କରିବା	ଖାର୍ଚ୍ଚ ନାମନା
Think	ଚିନ୍ତା କରିବା	ଭାବନା
Pray	ପ୍ରାର୍ଥନା କରିବା	ପୂଜା କାମନା

କ୍ରିୟା

PRESENT TENSE ବତ୍ରମାନ କାଳ First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

	Singular Number	Plural Number
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକାର ବତ୍ରମାନ	ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
	I go ମୁଁ ଯାଏ	We go ଆସେମାନେ ଯାଉ
	ଏନ୍ କାଦାନ୍	ଏମ୍ କାଲଦାନ୍
	I eat ମୁଁ ଖାଏ	We eat ଆସେମାନେ ଖାଉ
	ଏନ୍ ଅନ୍ଦାନ୍	ଏମ୍ ଅନ୍ଦାମ୍
	I am going ମୁଁ ଯାଉଛି	We are going ଆସେମାନେ ଯାଉଛୁ
Present Imperfect ଅସମ୍ଭବ ବତ୍ରମାନ	ଏନ୍ କାଲଦାନ୍	ଏମ୍ କାଲଦାମ୍
	I am eating ମୁଁ ଖାଉଛି	We are eating ଆସେମାନେ ଖାଉଛୁ
	ଏନ୍ ଅନାଲଦାନ୍	ଏମ୍ ଅନାଲ ଦାମ୍
	I have gone ମୁଁ ଯାଇଛି	We have gone ଆସେମାନେ ଯାଇଛୁ
	ଏନ୍ କେରକା ଦାନ୍	ଏମ୍ କେରକା ଦାମ୍
	I have eaten ମୁଁ ଖାଇଛି	We have eaten ଆସେମାନେ ଖାଇଛୁ
Present Perfect ସମ୍ପଦ୍ୟ ବତ୍ରମାନ	ଏନ୍ ଅଣ୍ଟକା ଦାନ୍	ଏମ୍ ଅଣ୍ଟକାଦାମ୍
	I have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଅଛି	We have been going ଆସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ
	ଏନ୍ କେରା ବାରଚକା ନିନ୍	ଏମ୍ କେରା ବାରଚକା ନିମ୍
	I have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଅଛି	We have been eating ଆସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ
	ଏନ୍ ଅଣ୍ଟକାନ୍ ବାରଚକା ନିନ୍	ଏମ୍ ଅଣ୍ଟକାମ୍ ବାରଚକା ନିମ୍

Second Person ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number	Plural Number
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟେକ ବର୍ତ୍ତମାନ	ଏକ ବଚନ You go ତୁ ଯାଉ ନିମ୍ କାଦାଏ You eat ତୁ ଖାଉ ନିମ୍ ଅନଦାଏ	ବହୁ ବଚନ You go ତୁମେମାନ ଯାଆ ନିମ୍ କାଦାର You eat ତୁମେମାନେ ଖାଆ ନିମ୍ ଅନଦାର
Present Imperfect ଅଧିକମ୍ଭୁ ବର୍ତ୍ତମାନ	You are going ତୁ ଯାଉଛୁ ନିମ୍ କାଲଦାଏ You are eating ତୁ ଖାଉଛୁ ନିମ୍ ଅନାଲ ଦାଏ	You are going ତୁମେମାନେ ଯାଉଛନ୍ତି ନିମ୍ କାଲଦାର You are eating ତୁମେମାନେ ଖାଉଛନ୍ତି ନିମ୍ ଅନାଲଦାର
Present Perfect ସମ୍ପଦ୍ମ ବର୍ତ୍ତମାନ	You have gone ତୁ ଯାଇଛୁ ନିମ୍ କେରକା ଦାଏ You have eaten ତୁ ଖାଇଛୁ ନିମ୍ ଅଣ୍ଟକା ଦାଏ	You have gone ତୁମେମାନେ ଯାଇଛନ୍ତି ନିମ୍ କେରକା ଦାର You have eaten ତୁମେମାନେ ଖାଇଛନ୍ତି ନିମ୍ ଅଣ୍ଟକା ଦାର
Present Perfect Continuous ସମ୍ପଦ୍ମ-ଅଧିକମ୍ଭୁ ବର୍ତ୍ତମାନ	You have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ନିମ୍ କେରା ବାରଚକା ଇନ୍ You have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ନିମ୍ ଅଣ୍ଟକାଏ ବାରଚକାଇନ୍	You have been going ତୁମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲାଏ ନିମ୍ କେରା ବାରକା ରିନ୍ You have been eating ତୁମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲାଏ ନିମ୍ ଅଣ୍ଟକାର ବାରଚକା ରିନ୍

Third Person ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number	Plural Number
Present Indefinite ଦିନ୍ତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟେ ବର୍ତ୍ତମାନ	ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
	He / She goes ସେ ଯାଏ	They go ସେମାନେ ଯାଆନ୍ତି
	ହୁସ୍ କାଦାଆସ୍ He / She eats ସେ ଖାଏ	ହୁର କାନାଏ They eat ସେମାନେ ଖାଆନ୍ତି
	ହୁସ୍ ଅନଦାଆସ୍	ହୁର ଅନନ୍ତାର
	He / She is going ସେ ଯାଉଛି	They are going ସେମାନେ ଯାଉଛନ୍ତି
	ହୁସ୍ କାଲଦାସ୍ He / She is eating ସେ ଖାଉଛି	ହୁର କାଲନାର They are eating ସେମାନେ ଖାଉଛନ୍ତି
Present Imperfect ଏଥେଣ୍ଡୁ ବର୍ତ୍ତମାନ	ହୁସ୍ ଅନାଲଦାସ୍	ହୁର ଅନାଲନାର
	He / She has gone ସେ ଯାଇଛି	They have gone ସେମାନେ ଯାଇଛନ୍ତି
	ହୁସ୍ କେରକା ଦାସ୍ He / She has eaten ସେ ଖାଇଛି	ହୁର କେରକାନାର They have eaten ସେମାନେ ଖାଇଛନ୍ତି
	ହୁସ୍ ଅଣ୍ଟକା ଦାସ୍	ହୁର ଅଣ୍ଟକା ନାର
	He / She has been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଅଛି	They have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଛନ୍ତି
	ହୁସ୍ କେରାସ୍ ବାରଚା ସିନ୍ He / She has been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଅଛି	ହୁର କେରାର ବାର ଚାରିନ୍ They have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଛନ୍ତି
Present Perfect Continuous ଏଥେଣ୍ଡୁ-ଅଥେଣ୍ଡୁ ବର୍ତ୍ତମାନ	ହୁସ୍ ଅଣ୍ଟାସ୍ ବାରଚାସିନ୍	ହୁର ଅଣ୍ଟାର ବାରଚା ରିନ୍

PAST TENSE

ଅତୀତ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୂରୁଷ

Singular Number	Plural Number
ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ

Past Indefinite
ଲିଙ୍ଘ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟେ ଅଗୋଡ଼

I went	We went
ମୁଁ ଗଲି	ଆୟେମାନେ ଗଲୁ
ଏମ୍ କେରକାନ୍	ଏମ୍ କେରକାମ୍
I ate	We ate
ମୁଁ ଖାଇଲି	ଆୟେମାନେ ଖାଇଲୁ
ଏମ୍ ଅଣ୍ଟକାନ୍	ଏମ୍ ଅଣ୍ଟକାମ୍

Past Imperfect
ଅଯନ୍ତ୍ରେ ଅଗୋଡ଼

I was going	We were going
ମୁଁ ଯାଉଥିଲି	ଆୟେମାନେ ଯାଉଥିଲୁ
ଏମ୍ କାଲ୍ କାନ୍	ଏମ୍ କାଲ୍ କାମ୍
I was eating	We were eating
ମୁଁ ଖାଉଥିଲି	ଆୟେମାନେ ଖାଉଥିଲୁ
ଏମ୍ ଅନାଲ୍ କାନ୍	ଏମ୍ ଅନାଲ୍ କାମ୍

Past Perfect
ଏକଦ୍ୱାରା ଅଗୋଡ଼

I had gone	We had gone
ମୁଁ ଯାଇଥିଲି	ଆୟେମାନେ ଯାଇଥିଲୁ
ଏମ୍ କେରକାରକାନ୍	ଏମ୍ କେରକାର କାମ୍
I had eaten	We had eaten
ମୁଁ ଖାଇଥିଲି	ଆୟେମାନେ ଖାଇଥିଲୁ
ଏମ୍ ଅଣ୍ଟକାର କାନ୍	ଏମ୍ ଅଣ୍ଟକାର କାମ୍

Past Perfect Continuous
ସମ୍ପଦ-ଅନ୍ତର୍ପଦ ଅଗୋଡ଼

I had been going	We had been going
ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲି	ଆୟେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ
ଏମ୍ କେରକାନ୍ ବାରାଲ୍ କାନ୍	ଏମ୍ କେରକାମ୍ ବାରାଲ୍ କାମ୍
I had been eating	We had been eating
ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲି	ଆୟେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ
ଏମ୍ ଅଣ୍ଟକାନ୍ ବାରାଲ୍ କାନ୍	ଏମ୍ ଅଣ୍ଟକାମ୍ ବାରାଲ୍ କାମ୍

Second Person ଦ୍ୱାତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number	Plural Number
	ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ଦିନେ ପ୍ରକ୍ରିୟାତୋତେ	You went ତୁ ଗଲୁ ନିମ୍ କେରକାଏ You ate ତୁ ଖାଇଲୁ ନିମ୍ ଅଣ୍ଟକାଏ	You went ତୁମେମାନେ ଗଲ ନିମ୍ କେରକାର You ate ତୁମେମାନେ ଖାଇଲ ନିମ୍ ଅଣ୍ଟକାର
Past Imperfect ଅସମ୍ଭବ ଅଗ୍ରତେ	You were going ତୁ ଯାଉଥିଲୁ ନିମ୍ କାଲକାଏ You were eating ତୁ ଖାଉଥିଲୁ ନିମ୍ ଅନାଲ କାଏ	You were going ତୁମେମାନେ ଯାଉଥିଲ ନିମ୍ କାଲକାର You were eating ତୁମେମାନେ ଖାଉଥିଲ ନିମ୍ ଅନାଲ କାର
Past Perfect ସମ୍ପଦ ଅଗ୍ରତେ	You had gone ତୁ ଯାଇଥିଲୁ ନିମ୍ କେରକାର କାଏ You had eaten ତୁ ଖାଇଥିଲୁ ନିମ୍ ଅଣ୍ଟକାର କାଏ	You had gone ତୁମେମାନେ ଯାଇଥିଲ ନିମ୍ କେରକାର କାର You had eaten ତୁମେମାନେ ଖାଇଥିଲ ନିମ୍ ଅଣ୍ଟକାର କାର
Past Perfect Continuous ସମ୍ପଦ-ଅସମ୍ପଦ ଅଗ୍ରତେ	You had been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ନିମ୍ କେରକାଏ ବାରାଳ କାଏ You had been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ନିମ୍ ଅଣ୍ଟକାଏ ବାରାଳ କାଏ	You had been going ତୁମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲ ନିମ୍ କେରକାର ବାରାଳ କାର You had been eating ତୁମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲ ନିମ୍ ଅଣ୍ଟକାର ବାରାଳ କାର

Third Person ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number	Plural Number
	ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିଯମ ପ୍ରଦେଶ ଅତୋତ	<p>He / She went ସେ ଗଲା ହୁସ୍ କେରାସ୍</p> <p>He / She ate ସେ ଖାଇଲା ହୁସ୍ ଅଣ୍ଟାସ୍</p>	<p>They went ସେମାନେ ଗଲେ ହୁର କେରାର</p> <p>They ate ସେମାନେ ଖାଇଲେ ହୁର ଅଣ୍ଟାର</p>
Past Imperfect ଅସମ୍ପଦ ଅତୋତ	<p>He / She was going ସେ ଯାଉଥିଲା ହୁସ୍ କାଂଳାସ୍</p> <p>He / She was eating ସେ ଖାଉଥିଲା ହୁସ୍ ଅନ୍ତାଳାସ୍</p>	<p>They were going ସେମାନେ ଯାଉଥିଲେ ହୁର କାଲାର</p> <p>They were eating ସେମାନେ ଖାଉଥିଲେ ହୁର ଅନ୍ତାଳାର</p>
Past Perfect ସମ୍ପଦ ଅତୋତ	<p>He / She had gone ସେ ଯାଇଥିଲା ହୁସ୍ କେରକାଚାସ୍</p> <p>He / She had eaten ସେ ଖାଇଥିଲା ହୁସ୍ ଅଣ୍ଟକାଚାସ୍</p>	<p>They had gone ସେମାନେ ଯାଇଥିଲେ ହୁର କେରକାଚାର</p> <p>They had eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିଲେ ହୁର ଅଣ୍ଟକାଚାର</p>
Past Perfect Continuous ସମ୍ପଦ-ଅସମ୍ପଦ ଅତୋତ	<p>He / She had been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲା ହୁସ୍ କେରାସ୍ ବାରାଳାସ୍</p> <p>He / She had been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲା ହୁସ୍ ଅଣ୍ଟାସ୍ ବାରାଳାସ୍</p>	<p>They had been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲେ ହୁର କେରାର ବାରାଲିଆର</p> <p>They had been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲେ ହୁର ଅଣ୍ଟାର ବାରାଲିଆର</p>

FUTURE TENSE

ଉଦ୍‌ବିଷ୍ୟତ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୂରୁଷ

	Singular Number	Plural Number
Future Indefinite ନିଶ୍ଚୟ ପ୍ରଦୂତ ଉଦ୍‌ବିଷ୍ୟତ	ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
	I shall go ମୁଁ ଯିବି	We shall go ଆମେମାନେ ଯିବୁ
	ଏମ୍ କମ୍	ଏମ୍ କମ୍
	I shall eat ମୁଁ ଖାଇବି	We shall eat ଆମେମାନେ ଖାଇବୁ
	ଏମ୍ ଅନନ୍ତ	ଏମ୍ ଅନନ୍ତ
	I shall be going ମୁଁ ଯାଉଥିବି	We shall be going ଆମେମାନେ ଯାଉଥିବୁ
Future Imperfect ଅପ୍ରଦୂତ ଉଦ୍‌ବିଷ୍ୟତ	ଏମ୍ କାଲ୍ କାରନ୍	ଏମ୍ କାଲ୍ କାରମ୍
	I shall be eating ମୁଁ ଖାଉଥିବି	We shall be eating ଆମେମାନେ ଖାଉଥିବୁ
	ଏମ୍ ଅନାଲ୍ କାରନ୍	ଏମ୍ ଅନାଲ୍ କାରମ୍
	I shall have gone ମୁଁ ଯାଇଥିବି	We shall have gone ଆମେମାନେ ଯାଇଥିବୁ
Future Perfect ସଫଦ୍ର ଉଦ୍‌ବିଷ୍ୟତ	ଏମ୍ କେରକାରନ୍	ଏମ୍ କେରକାରମ୍
	I shall have eaten ମୁଁ ଖାଇଥିବି	We shall have eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଥିବୁ
	ଏମ୍ ଅଣ୍ଟକାରନ୍	ଏମ୍ ଅଣ୍ଟକାରମ୍
Future Perfect Continuous ସଫଦ୍ର-ଅସଫଦ୍ର ଉଦ୍‌ବିଷ୍ୟତ	I shall have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିବି	We shall have been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ
	ଏମ୍ କେରା ବାରଚକାରନ୍	ଏମ୍ କେରା ବାରଚକାରମ୍
	I shall have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିବି	We shall have been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ
	ଏମ୍ ଅଣ୍ଟକାନ୍ ବାରାଲ୍ କାରନ୍	ଏମ୍ ଅଣ୍ଟକାମ୍ ବାରାଲ୍ କାରମ୍

Second Person ଦ୍ୱିତୀୟପୂରୁଷ

	Singular Number	Plural Number
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟେ ଭବିଷ୍ୟତ	ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
	You will go	You will go
	ତୁ ଯିବୁ	ତୁମେମାନେ ଯିବ
	ନିମ୍ କରୁ	ନିମ୍ ଗୁଡ଼ି କର
	You will eat	You will eat
	ତୁ ଖାଇବୁ	ତୁମେମାନେ ଖାଇବ
	ନିମ୍ ଅନୟ	ନିମ୍ ଗୁଡ଼ି ଅନର
Future Imperfect ଅସମ୍ଭବ ଭବିଷ୍ୟତ	You will be going	You will be going
	ତୁ ଯାଉଥିବୁ	ତୁମେମାନେ ଯାଉଥିବ
	ନିମ୍ କାଲ୍ କାରୟ	ନିମ୍ ଗୁଡ଼ି କାଲ୍ କାରର
	You will be eating	You will be eating
	ତୁ ଖାଉଥିବୁ	ତୁମେମାନେ ଖାଉଥିବ
	ନିମ୍ ଅନାଲ୍ କାରୟ	ନିମ୍ ଗୁଡ଼ି ଅନାଲ୍ କାରର
Future Perfect ସମ୍ଭବ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have gone	You will have gone
	ତୁ ଯାଇଥିବୁ	ତୁମେମାନେ ଯାଇଥିବ
	ନିମ୍ କେରକା ରୟ	ନିମ୍ ଗୁଡ଼ି କେରକାରର
	You will have eaten	You will have eaten
	ତୁ ଖାଇଥିବୁ	ତୁମେମାନେ ଖାଇଥିବ
	ନିମ୍ ଅଣ୍ଟ କାରୟ	ନିମ୍ବୁଡ଼ି ଅଣ୍ଟକାରର
Future Perfect Continuous ସମ୍ଭବ-ଅସମ୍ଭବ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have been going	You will have been going
	ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ	ତୁମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ
	ନିମ୍ କେରକାଯ ବାରଚ କାରୟ	ନିମ୍ବୁଡ଼ି କେରକାର ବାରାଲ୍ କାରର
	You will have been eating	You will have been eating
	ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ	ତୁମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ
	ନିମ୍ ଅଣ୍ଟକାଯ ବାରାଲ୍ କାରୟ	ନିମ୍ ଗୁଡ଼ି ଅଣ୍ଟକାର ବାରାଲ୍ କାରର

Third Person ତୃତୀୟପୁରୁଷ

	Singular Number	Plural Number
Future Indefinite ଦେଖିବାରେ କରିବାରେ	ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
	He / She will go ସେ ଯିବ	They will go ସେମାନେ ଯିବେ
	ହୁସ୍ କଥ୍ / ହୁଦ୍ କଥ୍	ହୁର କର
	He / She will eat ସେ ଖାଇବ	They will eat ସେମାନେ ଖାଇବେ
Future Imperfect ଅଯତ୍ନି କରିବାରେ	ହୁସ୍ ଅନସ୍ / ହୁଦ୍ ଅନଦ୍	ହୁର ଅନର
	He / She will be going ସେ ଯାଉଥିବ	They will be going ସେମାନେ ଯାଉଥିବେ
	ହୁସ୍ କାଲ କାରସ୍ / ହୁଦ୍ କାଲ କିରଦ	ହୁର କାଲ କାରର
	He / She will be eating ସେ ଖାଉଥିବ	They will be eating ସେମାନେ ଖାଉଥିବେ
Future Perfect ସଫଳ କରିବାରେ	ହୁସ୍ ଅନାଲ୍ କାରସ୍ / ହୁଦ୍ ଅନାଲ୍ କିରଦ	ହୁର ଅନାଲ୍ କାରର
	He / She will have gone ସେ ଯାଇଥିବ	They will have gone ସେମାନେ ଯାଇଥିବେ
	ହୁସ୍ କେରକାରସ୍ / ହୁଦ୍ କେରକି ରଦ	ହୁର କେରକାରର
	He / She will have eaten ସେ ଖାଇଥିବ	They will have eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିବେ
Future Perfect Continuous ସଫଳ-ଅସଫଳ କରିବାରେ	ହୁସ୍ ଅଣ୍ଟକାରସ୍ / ହୁଦ୍ ଅଣ୍ଟ କିରଦ	ହୁର ଅଣ୍ଟ କାରର
	He/ She will have been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ	They will have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବେ
	ହୁସ୍ କେରାସ୍ ବାରାଲ୍ କାରସ୍	ହୁର କେରାର ବାରଚ କାରର
	He / She will have been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ	They will have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବେ

ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ

ପରିଚୟାମୂଳକ ଓ ପାରିବାରିକ

1. What is your name ?

ତୁମ ନାମ କ'ଣ ?

ନିଘାଏ ଏହେର ନାମେ ?

2. Which village do you belong to ?

ତୁମେ କେଉଁ ଗ୍ରାମର ଅଟ ?

ନିନ୍ଦ ଏକା ପାଡ଼ାତାଏ ?

3. What is the name of your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ନାମ କ'ଣ ?

ନିମହଁଏ ପାଡ଼ାତା ଏହେର ନାମେ ?

4. Are you married ?

ତୁମେ ବାହା ହୋଇଛ କି ?

ନିନ୍ଦ ବେଞ୍ଚାରକା ଦାୟକା ?

5. How many children have you got ?

ତୁମର କେତେ ପିଲା ଛୁଆ ଅଛନ୍ତି ?

ନିଘାଏ ଏଥଟା ହାଦୁ ବଚ ଆଡ଼ଲାର ?

6. How many sons have you got ?

ତୁମର କେତେ ପୁଅ ଅଛନ୍ତି ?

ନିଘାଏ ଏଥଟା କୁକ ଆଡ଼ଲାର ?

7. How many daughters have you got ?

ତୁମର କେତେ ଝିଅ ଅଛନ୍ତି ?

ନିଘାଏ ଏଥଟା କୁକାଏ ଆଡ଼ଲର ?

8. Are your parents alive ?

ତୁମର ପିତାମାତା ଜୀବିତ ଅଛନ୍ତି କି ?
ନିଘାଏ ଆୟାଂବାଙ୍ଗ୍ ଉଜ୍ଜାଲନାୟ୍ କା ?

9. What is your father's name ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
ନିଘାୟ ବାଙ୍ଗସକି ନାମେ ଏଦେର ?

10. What is your mother's name ?

ତୁମ ମା'ଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
ନିଘାୟ ଅଯାଙ୍ଗ୍ରି ନାମେ ଏଦେର ?

11. Do you have your grand parents ?

ତୁମର ଜେଜେ / ଅଜା, ଜେଜେମା / ଆଉ ଜୀବିତ ଅଛନ୍ତି କି ?
ନିଘାଏ ଆଜି, ଆଜି ଉଜ୍ଜାଆଲନାୟ୍ କା ?

12. What is your grandfather's name ?

ତୁମ ଜେଜେ / ଅଜାଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
ନିଘାୟ ଆଜିଷି ଏଦେର ନାମେ ?

13. What is your grandmother's name ?

ତୁମ ଜେଜେମା / ଆଜଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
ନିଘାୟ ଆଜିଷି ଏଦେର ନାମେ ?

14. How many brothers have you got ?

ତୁମର କେତେ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
ନିଘାଏ ଏଥିଟା ଭାଇ ରା'ନାର ?

15. What are their names ?

ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
ହୁରାଣି ଏଦେର ନାମେ ?

16. What are your brothers doing ?
ତୁମ ଭାଇମାନେ କ'ଣ କରୁଛୁଟି ?
ନିଘାଂୟ ଭାଇଜାମାର ଏଦେର ନାନାଲାଗ୍ନାଏ ?
17. Do your brothers help you in your work ?
ତୁମ ଭାଇମାନେ ତୁମକୁ କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?
ନିଘାଂୟ ଭାଇଜାମାର ନାଲଖୁନ୍ତୁ ନିଘାଂୟ ସାହିତା କାମନାଏ କା ?
18. Which work do they prefer to do ?
କେଉଁ କାମ କରିବାକୁ ସେମାନେ ପସଦ କରନ୍ତି ?
ଏଦେର ନାଲଖୁ ନାନାଗେ ପସଦ ନାନନାଏ ?
19. Do they like to live together ?
ସେମାନେ ଏକାଠି ରହିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?
ହୁର ଅଞ୍ଚାସାନ ରାଗେ ଭଲ ହାଖୁ ନାଏଁ କାଏଁ ?
20. Do they help the neighbours in their work ?
ସେମାନେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?
ହୁର ଏଡ଼ିପ୍ଲା ଚାହାଡା ଆଲ୍ଲୁରେଣ୍ଟ ନାଲଖୁ ନାନାଗେ ବେଦନାଏ କାଏଁ ?
21. How many sisters have you got ?
ତୁମର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
ନିଘାଏ ଏଥଟା ବୁଝଣୀ ରାନାଏଁ ?
22. What are their names ?
ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
ହୁରଣ୍ଡି ଏଦେର ନାମେ ?
23. What are your sisters doing ?
ତୁମ ଭଉଣୀମାନେ କ'ଣ କରୁଛୁଟି ?
ନିଘାଂୟ ବୁଝଣୀ ଜାମାର ଏଦେର କାମନାଏଁ ?

24. Do they know cooking ?
ସେମାନେ ରୋଷେଇ ଜାଣନ୍ତି କି ?
ହୁର ବିତାଗେ ଆହାଁନାୟ କାଏଁ ?
25. Do they sing song on special occasions ?
ସେମାନେ ବିଶେଷ ଅବସରରେ ଗୀତ ବୋଲନ୍ତି କି ?
ହୁର ସୃତନ୍ତ ଦିବସନ୍ତୁ ଗୀତ ପାଉନାଏ କାଏଁ ?
26. Are your brothers married ?
ଡୂମର ଭାଇମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?
ନିଘାଁୟ ଭାଇଜାମାର ବେଞ୍ଚାରକାନାଏ କାଏଁ ?
27. How many brothers are not married ?
କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?
ଏଥାଂ ଭାଇର ମାଲ୍ଲ ବେଞ୍ଚାରରୁର ?
28. Are your sisters married ?
ଡୂମର ଭଉଣୀମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?
ନିଘାଁୟ ବୁହୁଣୀଜାମାର ବେଞ୍ଚାରକାନାଏ କା ?
29. How many sisters are married ?
କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?
ଏଥାଂ ବୁହୁଣୀର ବେଞ୍ଚାରକା ନାଏଁ ?
30. How many sisters are unmarried ?
କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?
ଏଥାଂ ବୁହୁଣୀର ମାଲ୍ଲ ବେଞ୍ଚାରର ?
31. How many brothers does your father have?
ଡୂମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
ନିଘାଁୟ ବାଙ୍ଗ୍କି ଏଥାଂ ଭାଇର ଆଡ଼ିଲାର ?

32. How many sisters does your father have?
ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
ନିଃଶବ୍ଦ ବାଙ୍ଗ୍ଲା ଏଥଟା ବୁହଣୀର ଆଡ଼ିଲାର ?
33. How many brothers does your mother have?
ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
ନିଃଶବ୍ଦ ବାଙ୍ଗ୍ଲା ଏଥଟା ଭାଇର ରାନାର ?
34. How many sisters does your mother have ?
ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
ନିଃଶବ୍ଦ ବାଙ୍ଗ୍ଲା ଏଥଟା ବୁହଣୀର ରାନାର ?
35. What do you call your father ?
ତୁମେ ବାପାଙ୍କୁ ତୁମେ କ'ଣ ଡାକୁଛ ?
ନମ୍ବାସିନ୍ ନିନ୍ ଏହେର ବାଦାଯ ମେହଦାଯ ?
36. What do you eat daily ?
ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ କ'ଣ ଖାଅ ?
ନିମ୍ ରୋଜୁ ଏହେନ ମହଦାର ?
37. Who is your best friend ?
ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗ କିଏ ?
ନିଃଶବ୍ଦ ବାନେ ସାଙ୍ଗେର ନେହ ?
38. How are you ?
ତୁମେ କେମିତି ଅଛ ?
ନିମ୍ ଏଷ୍ଟେ ଆଡ଼ିଲଦାର ?
39. Are you fine ?
ସବୁ କୁଶିଲ ତ ?
ଆଉ ଯେତେ ବାନେତା ?

40. How is your health ?

ତୁମର ସ୍ଵାସ୍ଥ୍ୟ କେମିତି ଅଛି ?

ନିଃଶବ୍ଦ ମେଦୁ ଏଷେ ଆଉଳି ?

41. What do you do when your father suffers from illness ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ଦେହ ଖରାପ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ନିଃସମ୍ପତ୍ତି ମେଦୁ ଖରାପ ମାନ୍ଦକୁନ୍ତ ନିନ୍ତ ଏଦେର ନାନ୍ଦାଏ ?

42. Are you fine now ?

ତୁମେ ଏବେ ଭଲ ଅଛ ତ ?

ନିମ୍ନ ଇଥୁର ବାନେ ରାଦାଏଁତା ?

43. Do you know how to read and write ?

ତୁମେ ପଡ଼ା ଲେଖା ଜାଣ କି ?

ନିନ୍ତ ପାଡ଼ା ଲେଖା ଆହାଦାୟତା ?

44. What do you like to do ?

ତୁମେ କ'ଣ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଆ ?

ନିନ୍ତ ଏଦେର ନାନାଗେ ଭଲ ହାଖଦାଏ ?

45. What have you eaten today ?

ତୁମେ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛ ?

ନିନ୍ତ ଇନ୍ଦ୍ରା ଏଦେନ୍ ମକ୍କା ଦାଏ ?

46. Are all of your family members in good health ?

ତୁମ ପରିବାରରେ ସମସ୍ତଙ୍କ ଦିହପା ଭଲ ଅଛି କି ?

ନିଃଶବ୍ଦ ଯେତେନାର୍ଥୀ ମେଦୁ ବାନେ ରାଇତା ?

47. How old are you now ?

ତୁମର ବର୍ତ୍ତମାନ ବୟସ କେତେ ?

ନିଃଶବ୍ଦ ଆକୁନ୍ତ ଇଅଁ ବରଷ ?

48. Do you like to sing ?

ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲିବାକୁ ଭଲ ପାଆ କି ?
ନିନ୍ ଗୀତ ପାଡ଼ାଗେ ଭଲ ହାଖଦାଏ କାଏଁ ?

49. Do you take part in dance ?

ତୁମେ ନାଚରେ ଭାଗ ନିଅ କି ?
ନିନ୍ ନାଲନାନ୍ ମେଷରଦାଏ କାଏଁ ?

50. What makes you laugh always ?

ତୁମେ କ'ଣପାଇଁ ସବୁବେଳେ ହସ ?
ନିନ୍ ଏନ୍ଦେରଗେ ଯେତେବାକେନ୍ ଆଲଖ ଦାଏ ?

51. Have you ever helped your friend ?

ତୁମେ ତୁମ ସାଙ୍ଗକୁ କେବେ ସାହାଯ୍ୟ କରିଛ କି ?
ନିନ୍ ନିଦ୍ଧାଏ ସାଙ୍ଗେସିନ୍ ଏକଲା ସାହାଯ୍ୟ କାମଚକା ଦାଏ କାଏଁ ?

52. How many members are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରର ସଦସ୍ୟ ସଂଖ୍ୟା କେତେ ?
ନିହ୍ଲାଏ ପରିବାରନ୍ତୁ ଏହଁଲୋକ ରାଦାର ?

53. Who are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କିଏ କିଏ ଅଛନ୍ତି ?
ନିହ୍ଲା ପରିବାରନ୍ତୁ ନେଦନେଦ୍ ଆତଳନାର ?

54. Do your family members like each other ?

ତୁମ ପରିବାରର ଲୋକେ ପରଷ୍ପରକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?
ନିହ୍ଲା ପରିବାରତାର ଯେତେ ଜାମାରିନ୍ ଭଲ ହାଖନାଏ କାଏଁ ?

55. How many males are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ପୁରୁଷ ଅଛନ୍ତି ?
ନିମହଁଯ ପରିବାରନ୍ତୁ ଏହଁଲୋକ, ମାରଦ୍ଦିନା ଆତଳାର ?

56. How many females are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ମହିଳା ଅଛନ୍ତି ?

ନିମ୍ନଲୋକ ମାତ୍ରକିନିଆଁ ଆଡ଼ିଲଦାର ?

57. What is your son doing ?

ତୁମର ପୁଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ନିଗଦାସ ଏଯେର କାମ ଦାସ ?

58. Why did your son discontinue his study ?

ତୁମର ପୁଅ କାହିଁକି ପାଠ୍ୟତା ଛାଡ଼ିଦେଲା ?

ନିଗଦାସ ଏଯେରଗେ ମା' ପାଢ଼ିଚାସ ?

59. Is your son capable enough to work now ?

ବର୍ଷମାନ ତୁମ ପୁଅ କାମ କରିବାକୁ ସମର୍ଥ କି ?

ଆକୁନ୍ତ ନିଗଦାସ ନାଲଖୁ ନାନା ଅଙ୍ଗୀ କା ?

60. What do you think for the future of your children ?

ତୁମ ପିଲାମାନଙ୍କ ଉବିଷ୍ୟତ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚିନ୍ତା କରୁଛି ?

ନିମ୍ନଲୋକ ହାଦୁ ବଚରଣ ଉବିଷ୍ୟତ ଲାଗାନ୍ ନିମ୍ ଏଯେର ଚିନ୍ତା କାହାତକା ଦାର ?

61. What is your daughter doing ?

ତୁମ ଝିଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ନିଙ୍ଗଦାଦ ଏଯେର କାମାଳିଦ ?

62. Is your daughter going to school ?

ତୁମ ଝିଅ ସ୍କୁଲକୁ ଯାଉଛି କି ?

ନିଙ୍ଗଦାଦ ସ୍କୁଲ କାଲଦାସ କା ?

63. In which class is she studying?

ଝିଅ କେଉଁ ଶ୍ରେଣୀରେ ପଢ଼ୁଛି ?

ହାଦୁଦ ଏକା କିଲାସନ୍ ପାଢାଲିଦ ?

64. What does she do at home ?

ହିଅ ଘରେ କ'ଣ କରେ ?

ହାଦୁଦ୍ଧ ଏଡ଼ପ୍ଲାନ୍ଟ ଏନ୍ଦେର ନାଲଖୁ କାମିଦି ?

65. Does she help her mother in home work ?

ସେ ମା'ଙ୍କୁ ଘର କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ହାଦୁଦ୍ଧ ତାଙ୍କିଅନ୍ତ ଆଡ଼ପ୍ଲାନ୍ଟ ନାଲଖୁ କାମାଗେ ସାହାଯ୍ୟ କାମିକା ?

66. What is the name of your best friend ?

ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗର ନାମ କ'ଣ ?

ନିଘାଂୟ ପରକୁତ୍ ସାଙ୍ଗେଷ୍ଟି ଏନ୍ଦେର ନାମେ ?

67. What is the name of his village ?

ତାଙ୍କ ଗାଁର ନାମ କ'ଣ ?

ହୁରଣି ପାଦାଣି ନାମେ ଏନ୍ଦେର ?

68. Do you know singing ?

ତୁମେ ଗୀତ ଗାଇ ଜାଣ କି ?

ନିଘାଂୟ ଗୀତ ପାତା ଆହୁଦାଏ କା ?

69. Who is your dearest fellow ?

ତୁମର ଅତି ନିଜର କିଏ ?

ନିଘାଂୟ ଅତି ଆପୁସୀ ଆଲାର ନେଦି ?

ସମାଜ, ସଂକ୍ଷତି, ଲୋକସଂପର୍କ

70. How many families are there in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ପରିବାର ଅଛନ୍ତି ?

ନିଘାଂୟ ପାଦାନ୍ତ ଏହଁଟା ପରିବାର ରାନାଏଁ ?

71. How many houses are there in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ଘର ଅଛି ?

ନିମହାଁଏ ପାଦାନ୍ତ ଏହଁଟା ଏଡ଼ପ୍ଲା ଆତଳି ?

72. Who is the head man of your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ମୁଖୀଆ କିଏ ?
ନିମ୍ନହାଁଏ ପାଦାନ୍ତୁ ନେଦ ମୁଖୀଆ ?

73. Do the villagers obey him ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ତାଙ୍କୁ ମାନସି କି ?
ପାଦାନ୍ତାର ହୁସିନ୍ ମାନନାଏଁ କାଏଁ ?

74. What festivals do the villagers celebrate ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବତିଶୀ ପାଳନ କରନ୍ତି ?
ଶିରାମତ୍ତା ଆଲ୍ଲାର ଏନ୍ଦେର ଏନ୍ଦେର ତିହାର ମାନନାଏ ?

75. What is name of your village deity ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ଦେବୀଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
ନିହାଁ ପାଦାନ୍ତା ଦେବତାଙ୍କ ଏନ୍ଦେର ନାମେ ?

76. Which is the festival villagers celebrate the most ?

କେଉଁ ପର୍ବଟିକୁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଭଲ ଭାବରେ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?
ଏକା ତିହାରବନ୍ ଶିରାମତ୍ତା ଆଲ୍ଲାର ଯେତେର ଶିନ୍ତିନ୍ ବନେକିରି
ମାନନାଏ ?

77. Give the names of your neighbouring villages ?

ତୁମ ପଡ଼ୋଶୀ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକର ନାମ କୁହ ?
ନିଘାଁ ଆସପାସ ଦୁଷ୍ଟରା ଏକା ଏକା ପାଦା ରାଜଦ ତେଜ୍ଞା ?

78. What other communities inhabit your neighbouring villages ?

ପାଖ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକରେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଜାତିର ଲୋକେ ବସବାସ କରିଥାନ୍ତି ?
ନିଘାଁ ପାଦା ଚାହାନ୍ତୁ ଦୁଷ୍ଟରା ଏକା ଏକା ଜାତିଆର ରାଜାଏ ?

79. Do you visit to the nearby village ?

ତୁମେ ପାଖ ଗ୍ରାମକୁ ଯାଆ କି ?
ନିମି ଚାହା ପାଦାଗେ କାଦାରକା ?

80. What do the villagers collect from the forest ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି ?
ପାଦାନ୍ତା ଆଲ୍ଲାର ହାର୍ବୁନ୍ତି ଏଦେନ୍ ଅନ୍ଦରନାଏ ?

81. Do all people put on new dress during festivals ?

ପର୍ବତପର୍ବତୀରେ ସମସ୍ତେ ନୂଆ ପୋଷାକ ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?
ତିହାର ବାହାର ବାକେନ୍ ଜେତେର ପୁନ୍ନା ଚିଢ଼ାପାଇଁ ଆତନାଏକା ?

82. What is the name of the nearest market ?

ନିକଟତମ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?
ଚାହାନ୍ତା ହାଟେଣ୍ଡି ଏଦେର ନାମେ ?

83. What do you buy from the market ?

ତୁମେ ହାଟରୁ କି କି ଜିନିଷ କିଣି ?
ନିମ୍ନ ହାଟେନ୍ତିନ୍ ଏଦେର ଏଦେର ଜିନିଷ ହେଉଦାଏ ?

84. Have you ever been to the nearest village ?

ତୁମେ ପାଖ ଗାଁକୁ କେବେ ଯାଇଛ କି ?
ନିମ୍ନ ଚାହା ପାଦାଗେ ଏକଳା କେରକାଦାଏ କାହିଁ ?

85. How many festivals do you celebrate in a year ?

ବର୍ଷରେ ତୁମେ କେତୋଟି ପର୍ବ ପାଳନ କରିଥାଅ ?
ବର୍ଷେନ୍ତୁ ନିନ୍ ଏହାର ବାହାର ମାନ୍ଦାର ?

86. Do you have a good relationship with your neighbour ?

ତୁମର ତୁମ ପଡ଼ୋଶୀ ମାନଙ୍କ ସହିତ ଭଲ ସଂପର୍କ ଅଛି କି ?
ନିମ୍ନ ନିମ୍ନାୟ ଆସପାସ ଆଲ୍ଲାରେ ସାଙ୍ଗେ ବାନେ ମିଳିମିଶି ରାଦାର କାହିଁ ?

87. Do you help the neighbours ?

ତୁମେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କର କି ?
ନିମ୍ନ ଆତ୍ମପାଚାହାନ୍ତା ଆଲ୍ଲାରିନ୍ ସାହାଯ୍ୟ ନାନ୍ଦାର କାହିଁ ?

88. Do the neighbours help you ?
ପଡୋଶୀମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?
ଆହୁପାଚାହାତ୍ର ଆଲ୍ଲାର ନିମାନ୍ ସାହାଯ୍ୟ ନାନନାଏ କାଏଁ ?
89. Is there any restriction for inter-caste marriage ?
ଉନ୍ମିଳି ଜାତି ସହ ବିବାହ ପାଇଁ କିଛି କଟକଣା ଅଛି କି ?
ଦୁଷ୍ଟରା ଜାତିର ଗାନେ ବେଞ୍ଚରନାୟି ଏହିନ୍ କଟକଣା ଆତଳି କାଏଁ ?
90. What do you do if a girl of your community marries a boy of another caste ?
ଯଦି ଅନ୍ୟ ଜାତିର ପୁଅ ସହିତ ତୁମ ସମ୍ମଦାୟର ଝିଅ ବିବାହ କରେ
ତୁମେ କ'ଣ କର ?
ଯଦି ଦୁସ୍ତରା ଜାତିତା କୁଳ୍ସ ସାଙ୍ଗେ ନିହାଏ ଜାତିତା କୁକାଏ ବେଞ୍ଚରକୁନ୍
ନିମ୍ ଏଦେର ନାନଦାର ?
91. How does the marriage take place in your community ?
ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?
ନିମହାୟ ଜାତିନ୍ତି ବେଞ୍ଜା ଏଷ୍ଟେ ମାନି ?
92. Do all the persons co-operate in collective work ?
ସମୂହ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସମସ୍ତେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?
ଯେତେରାଗି ନାଲଖୁବାକେନ୍ ଯେତେର ସାହାଯ୍ୟ ନାନନାଏ କାଏଁ ?
93. What do you do if a person does something wrong ?
କୌଣସି ବ୍ୟକ୍ତି କିଛି ଖରାପ କାମ କଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?
ଏକିନ୍ ଆଲ୍ଲାସ୍ ଖରାପ ନାଲଖୁ କାମଚକୁନ୍ ନିମ୍ ଏଦେର କାମଦାର ?
94. Is there any system of punishment ?
ଦଣ୍ଡ ବିଧାନର କିଛି ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ?
ଶାସ୍ତ୍ର ଚିଯାଗେ ଏହିନ୍ ନାତି ନିୟମ ଆତଳିକା ?

95. Do you know how to dance, sing and play musical instruments?

ତୁମେ ନାଚିବା, ଗାଇବା ଓ ବାଦ୍ୟଯସ୍ତ ବଜାଇବା ଜାଣ କି ?

ନିମ୍ନ ନାଲ୍ମା, ପାଡ଼ନା ଓ ବାଜା ଆସନା ଆହ୍ଵାଏ କା ?

96. What type of musical instruments do you use while dancing ?

ତୁମେ ନାଚିବାବେଳେ କି କି ପ୍ରକାର ବାଦ୍ୟଯସ୍ତ ବ୍ୟବହାର କର ?

ନିମ୍ନ ନାଲ୍ମା ବାକେନ୍ ଏଅଁ ପ୍ରକାର ବାଜାଗାଜା ବ୍ୟବହାର ନାନ୍ଦାର ?

97. When do the villagers meet together ?

କେଉଁ ସମୟରେ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଏକତ୍ରୀତ ହୁଅନ୍ତି ?

ଏକାବାକେନ୍ ପାଦାନ୍ତା ଆଲ୍ଲାର ଅଣ୍ଣାସାନ୍ ଭେଟ୍ ମାନ୍ନାଏ ?

98. Do the villagers eat together on festivals ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ଏକତ୍ର ଭୋଜନ କରନ୍ତି କି ?

ପାଦାନ୍ତା ଆଲ୍ଲାର ପୁନି ତିହାରନ୍ତୁ ଅଣ୍ଣାସାନ୍ ଅନ୍ନାଏ କା ?

99. Do the villagers worship Gods & Goddesses ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କରନ୍ତି କି ?

ପାଦାନ୍ତା ଆଲ୍ଲାର ବେବାଦେବୀନ୍ ପୂଜା ନାନ୍ନାଏଁ କା ?

100.What is the name of the deity they worship ?

ସେମାନେ ପୂଜା କରୁଥୁବା ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ହୁବଡ଼ାର ପୂଜା କାମନା ଦେବତାଙ୍ଗି ଏଦେର ନାମେ ?

101.What is name of the nearest market ?

ଗାଁ ପାଖ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?

ପାଦାଚାହାନ୍ତା ହାଟେ ଘି ଏଦେର ନାମେ ?

102. Which day of the week is the market day ?

କେଉଁ ବାରରେ ଏହି ହାଟଟି ବସେ ?

ଏକା ଉଲା ଇ ହାଟେଦ୍ ଅଛିଦ୍ ?

103.How far is the market from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରୁ ହାଟର ଦୂରତା କେତେ ?

ନିମ୍ନାଁ ପାଦାନ୍ତିନ୍ ହାଟେଦ୍ ଏଥେଁ ଗେଲ୍ଲା ?

104.Do you visit the nearest market ?

ତୁମେ ପାଖ ହାଟକୁ ଯାଆ କି ?

ନିମ୍ନ ଚାହାଡା ହାଟେଗେ କାଦାର କା ?

105.Why do you visit the market ?

ତୁମେ ହାଟକୁ କାହିଁକି ଯାଆ ?

ନିମ୍ନ ହାଟେଗେ ଏନ୍ଦେରଗେ କାଦାର ?

106.What type of commodities are sold in the market ?

ହାଟରେ କେଉଁ କେଉଁ ଜିନିଷ ବିକ୍ରି ହୁଏ ?

ହାଟେନ୍ତୁ ଏନ୍ଦେର ଏନ୍ଦେର ଜିନିଷ ବିସରିଦି ?

107.What do you buy from the market ?

ତୁମେ ହାଟରୁ କ'ଣ କିଣି ?

ନିମ୍ନ ହାଟେନ୍ତିନ୍ ଏନ୍ଦେନ ହେବାର ?

108.Does everybody visit the market ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?

ଯେତେ ଆଲୁର ହାଟେଗେ କାନାଏ କା ?

109.Do you observe different festivals in a year ?

ବର୍ଷରେ ତୁମେ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର କି ?

ବର୍ଷେନ୍ତୁ ନିମ୍ନ ଭିନେ ଭିନେ ପୁନି ତିହାର ନାନ୍ଦାର କା ?

110.When do you observe the harvesting festival ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଅମଳ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ନିମ୍ନ ଏକା ବାକେନ୍ ହେସୁ ହଇନା ତିହାର ନାନ୍ଦାର ?

111.Whom do you worship in that festival ?

ସେହି ପର୍ବରେ ତୁମେ କାହାକୁ ପୂଜା କର ?

ହୁ ତିହାରନ୍ତୁ ନିମ୍ ଏକା ଦେବତା ବନ୍ ପୂଜା ନାନ୍ଦାର ?

112.Why do you worship that deity / Goddess ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେହି ଦେବତା / ଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?

ନିମ୍ ଏଦେରଗେ ହୁ ଦେବତାବନ୍ ପୂଜା ନାନ୍ଦାର ?

113.How do you worship the deity in this festival ?

ତୁମେ ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜାକର ?

ନିମ୍ ଇ ତିହାରନ୍ତୁ ଏସେ ଇ ଦେବତାବନ୍ ପୂଜା ନାନ୍ଦାର ?

114.Who worships the deity in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିଏ ପୂଜା କରନ୍ତି ?

ଇ ତିହାରନ୍ତୁ ନେବ୍ ଦେବାଦେବୀନ୍ ପୂଜା ନାନ୍ଦାଯାଏ ?

115.What do you call your village priest ?

ତୁମେ ଗ୍ରାମର ପୂଜକଙ୍କୁ କ'ଣ ଡାକ ?

ନିମ୍ ପୂଜାରୀସିନ୍ ଏଦେର ବାଦାର ମେହେଦାର ?

116.Is there any dance programme in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କୌଣସି ନାଚଗୀଡ଼ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ଥାଏ କି ?

ଇତିହାରନ୍ତୁ ଏହିନ୍ ନାଲନା ତୋକନା କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ରାଇଦ୍ କା ?

117.Do both the male and female dance together ?

ଉଭୟ ପୁରୁଷ ଓ ମହିଳା ଏକତ୍ର ନୃତ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ମୁକ୍ତା ମେତୁର ଅଣ୍ଣ'ସାନ୍ ନାଲନାଏ କା ?

118.Do the people eat together after the dance ?

ନାଚଗୀଡ଼ ଶେଷରେ ସମସ୍ତେ ଏକାଠି ଖାଆନ୍ତି କି ?

ନାଲନା ତୋକନା ମୁଞ୍ଜରକା ଘି ପାଛଲି ଅଣ୍ଣ'ସାନ୍ ଅନ୍ନାଏ କା ?

119.What items are cooked in the feast ?

ଭୋଜିରେ କ’ଣ କ’ଣ ରହା ପାଇଥାଏ ?
ହୁ ଭୋଜିନ୍ତୁ ଏଦେବ୍ ଏଦେବ୍ ବିଜତା କାଇଦ୍ ?

120.Is any animal sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ ପଶୁବଳୀ ଦିଆଯାଏ କି ?
ଇ ତିହାରନ୍ତୁ ଏଡ଼ା କିଷ୍ଟ ଚିଯା କାଇଦ୍ କା ?

121.Which animal is sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କେଉଁ ପଶୁକୁ ବଳୀ ଦିଆଯାଏ ?
ଇ ତିହାରନ୍ତୁ ଏକା ପଶୁନ୍ ଚିଯା କାଇଦ୍ ?

122.Do you know anything about the origin of your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟର ସୃଷ୍ଟି ବିଷୟରେ ତୁମେ କିଛି ଜାଣ କି ?
ନିମ୍ନହାଁୟ ଜାତି କୁଟୁମ୍ବ ଏଷେ ଏକା ତାରତି ବାରତାର ଆଦିନ୍ ନିମ୍ କିଛି
ଆହ୍ଵାର କା ?

123.Have you got a good relation with other communities ?

ତୁମର ଅନ୍ୟ ସଂପ୍ରଦାୟ ସହିତ ଭଲ ସଂପର୍କ ଅଛି କି ?
ନିମ୍ ଦୂସରା ଜାତିଆର୍ଯ୍ୟ ଏଷେ ବେନ୍ଧ୍ବା ମିଶ୍ରଦାର କା ?

124.How does marriage occur in your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?
ନିମ୍ନହାଁୟ ଜାତିଆର୍ଯ୍ୟ ଏଷେ ବେନ୍ଧ୍ବା ମାନିଦ୍ ?

125.Who are malevolent / harmful to you ?

ତୁମପାଇଁ କେଉଁମାନେ ବେଶୀ କ୍ଷତିକାରୀ ?
ଏକା ଆଲ୍ଲାର ନିମ୍ନହାଁୟ ବାଗେ ଦୁଷ୍ଟମନ୍ ?

126.What harm have they done to you ?

ସେମାନେ ତୁମର କ’ଣ କ୍ଷତି କରିଛନ୍ତି ?
ହୁବ୍ରତାର ନିମ୍ନହାଁୟ ଏଦେର କ୍ଷତି ନାନାଲ୍ ନାଏ ?

127.How do you plan to avenge this ?

ତୁମେ କିଞ୍ଚଳି ପ୍ରତିକାର କରିପାରିବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?
ନିମ୍ ଏଷେ ବାଦଲାରର ବୋଲି ଭାବାଲଦାର ?

128.Who do love / like you much ?

ତୁମକୁ କିଏ ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?
ଏକାର ନିମାନ୍ ବାଗେ ଭଲ ହାଖନାର ?

129.Why do they love you very much ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?
ହୁର ନିମାନ୍ ଏଦେରଗେ ବାଗେ ଭଲ ହାଖନାର ?

130.Do you love them also ?

ତୁମେ ମଧ୍ୟ ସେମାନଙ୍କୁ ଭଲ ପାଥ କି ?
ନିମ୍ ହୁରିନ୍ ଭଲ ହାଖଦାର କା ?

131.Don't you like them very much ?

ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଥ ନାହିଁ କି ?
ନିମ୍ ହୁରିନ୍ ବାଗେ ଭଲ ମା ହାଖଦାର କା ?

132.Do they visit you sometime ?

ବେଳେବେଳେ ସେମାନେ ତୁମ ପାଖକୁ ଆସନ୍ତି କି ?
ଏକାବାକେନ୍ ଏଷେ ହୁର ନିମହାସାନ୍ ବାରନାଏ କା ?

133.Do they ask you personally ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ବ୍ୟକ୍ତିଗତଭାବେ ପଚାରନ୍ତି କି ?
ହୁର ନିମାନ୍ ନିଜର ଆଲ୍ଲାର ବୋଲି ଉବନାଏ କା ?

134.What is the name of the most important festival ?

ସବୁଠାରୁ ବଡ଼ ପର୍ବର ନାମ କ'ଣ ?
ଯେତେଘିନ୍ଦିନ୍ ବଡ଼କା ତିଆହାରଘି ଏଦେର ନାମେ ?

135.Do you know the names of the twelve months ?

ତୁମେ ବାର ମାସର ନାମ ଜାଣ କି ?

ନିମ୍ ବାର ମାସତା ନାମେ ଆହଦାଏ କା ?

136.Do you know the names of the festivals according to the months ?

ତୁମେ ମାସ ଅନୁସାରେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀର ନାମ ଜାଣ କି ?

ନିମ୍ ମାସ ଅନୁସାରନ୍ତୁ ତିହାର ବାହାର୍ଯ୍ୟ ନାମେ ଆହଦାଏ କା ?

137.Which festival do you observe in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନରେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ନିମ୍ ଜେଠେ ବାକେନ୍ ଏକା ତିହାର ବାହାର ମାନ୍ଦାରଆକ୍ଷା ?

138.Which festival do you observe in winter ?

ତୁମେ ଶୀତ ଦିନରେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ନିମ୍ ପାଇଁ ଉଲ୍ଲୁ ଏକାଏକା ତିହାର ନାନ୍ଦାର ?

139.Which festival do you observe in rainy season ?

ବର୍ଷାଦିନେ ତୁମେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ବାର୍ଷାଉଲ୍ଲୁ ନିମ୍ଗୁଡ଼ି ଏକା ତିହାର ନାନ୍ଦାର ?

140.In which month does marriage occur ?

କେଉଁ ମାସରେ ବିବାହ ହୋଇଥାଏ ?

ଏକା ମାସନ୍ତୁ ବେଞ୍ଚା ମାନ୍ଦକିରିଦ୍ ?

141.In which festival do you worship your ancestors ?

କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?

ଏକା ତିହାର ବାହାରନ୍ତୁ ନିମ୍ ନିଜର ଆୟାଂ ବାଙ୍ଗ୍ ରିନ୍ ମନେ କାମ୍ଦାର ?

142.Do you know name of the seven days ?

ତୁମେ ସାତ ଦିନର ନାମ ଜାଣ କି ?

ନିମ୍ ସାତଦିନ୍ ଘି ନାମେ ଆହଦାର କା ?

143. When does dance take place in your village ?

କେଉଁ ସମୟରେ ତୁମ ଗାଁରେ ନାଚ ହୁଏ ?

ଏକା ବାକେନ୍ ନିମହଁ ପାଦାନ୍ତ ନାଳଦାର ?

144. Do you think that you are the child of the nature or not ?

ତୁମେ ନିଜକୁ ପ୍ରକୃତିର ସନ୍ତାନ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ନାହିଁ ?

ନିମ୍ ପ୍ରକୃତିର ହାଦାର ବୋଲି ଭାବଳଦାର କା ମାଲା ?

145. Have you got deep faith in your ancestors ?

ତୁମର ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କ ଉପରେ ଦୃଢ଼ ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ନିମ୍ ଆଜଆଜିର୍ ମିଯା ବାଗେ ବିଶ୍ୱାସ ନାନ୍ଦାର କା ?

146. Do you think that the ancestors help you in danger ?

ବିପଦ ସମୟରେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ଦୁଃଖୁ ବାର୍କେନ୍ ଆଜଆଜି ଜାମାର ନିମାନ୍ ସାହାଯ୍ୟ ନାନକାର ବୋଲି ଭାବାଲ୍ ଦାରକା ?

147. Do the ancestors get satisfaction in your worship ?

ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମ ପୂଜାରେ ସତ୍ତୋଷ ଲାଭ କରନ୍ତି କି ?

ପୂର୍ବପୁରୁଷ ଜାମାର ନିମହଁ ପୂଜାନ୍ ଶାନ୍ତିମାନାନ୍ତାରକା ?

148. Do you observe death anniversaries of your ancestors ?

ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନଙ୍କ ଶ୍ରାନ୍ତ ଦିବସ ପାଳନ କର କି ?

ନିମ୍ ପୂର୍ବପୁରୁଷ ଜାମାରର୍ଥି ଶୁନ୍ଦି କାମନା ଉଲ୍ଲାବନ୍ ମାନ୍ଦାରକା ?

149. How do you worship them on death anniversaries ?

ଶ୍ରାନ୍ତ ଦିବସରେ ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜା କର ?

ଶୁନ୍ଦି କାମନା ଉଲ୍ଲା ନିମ୍ ଏଷେ ପୂଜା କାମଦାର ?

150. Which God and Goddess are benevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବଦେବୀ ତୁମ ପାଇଁ ଉପକାରୀ ?

ଏକା ଦେବଦେବୀ ନିମହଁଏ ଉପକାର ନାନ୍ ନାଏ ?

151.Which God and Goddess are malevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବଦେବୀ ତୁମର ଅନିଷ୍ଟକାରୀ ?
ଏକା ଦେବଦେବୀ ନିମହଁଏ ଖାରାପ କାମିଦି ?

152.Do you believe in sorcery ?

ତୁମେ ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି ଉପରେ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?
ନିମ୍ ଗୁନିଆଁ ବନ୍ ବିଶ୍ୱାସ ନାନ୍ଦାରକା ?

153.How do you look upon on sorcerer ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କ ପ୍ରତି ତୁମର କି ପ୍ରକାର ଧାରଣା
ରହିଛି ?
ଗୁନିଆଁ ନାନ୍ଦା ଆଲାସିନ୍ ନିମ୍ ଏଷେ ବିଶ୍ୱାସ ନାନ୍ଦାର ?

154.Do the sorcerers help others ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକ ଅନ୍ୟର ଉପକାର କରନ୍ତି କି ?
ଗୁନିଆଁ ନାନ୍ଦୁ ଆଲାର ଦୁସ୍ରାରଗି ବାନେ ବନ୍ ନାନ୍ଦାଏ କା ?

155.Do the sorcerers show miracles ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅଳୌକିକ କାର୍ଯ୍ୟ ଦେଖାନ୍ତିକି ?
ଗୁନିଆଁ ନାନ୍ଦୁଆଲାର ନାଦୁଭୁତୁନ୍ ଏଦନାଏ କା ?

156.Do they cause harm to the people ?

ସେମାନେ ଲୋକମାନଙ୍କ ଅନିଷ୍ଟ କରିଥାନ୍ତି କି ?
ହୁର ଆଲାରଗି ଖାରାପ ନାଲଖୁ ନାନ୍ଦାଏ କା ?

157.Do they frighten people ?

ସେମାନେ ଲୋକଙ୍କୁ ଭୟ ଦେଖାଇଥାନ୍ତି କି ?
ହୁର ଆଲାରିନ୍ ଏଲେତା ନାଏ କା ?

158.Do you think that sorcerers are “goodmen” ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ଭଲଲୋକ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?
ଗୁନିଆଁ କାମନା ଆଲାରିନ୍ ନିମ୍ ବାନେ ଆଲାର ବୋଲି ଭାବାଲ ଦାର କା ?

159.Do you draw pictures on your walls ?

ତୁମେ ତୁମ ଘରକାନ୍ତରେ ଚିତ୍ର ଅଙ୍କନ କର କି ?

ନିମ୍ନ ନିଜର ଏଡ଼ପା କାଥିନ୍ଦୁ ଫଟୋ ଗୁଡ଼ିନ୍ ନାନ୍ଦକା ଦାର କା ?

160.What types of pictures do you draw on your wall ?

ତୁମେ କାନ୍ତରେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ଚିତ୍ର ଅଙ୍କନ କର ?

ନିମ୍ନ ନିଜର କାଥିନ୍ଦୁ ଏକା ପରକାର ଫଟୋ ଗୁଡ଼ିନ୍ ନାନ୍ଦକା ଦାର ?

161.Can you speak well in your native language ?

ତୁମେ ତୁମ ନିଜ ଭାଷାକୁ ଭଲ ଭାବରେ କହିପାରିବ କି ?

ନିମ୍ନ ନିମ୍ନହାଏ ଭାଷାକ୍ଷିନ୍ ବାନେକିରି ଦେଖା ଅଙ୍ଗ୍ୟ କା ?

162.How do you address this in tribal language ?

ତୁମେ ଏହାକୁ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ କିପରି କୁହ ?

ନିମ୍ନ ଇଦିନ୍ ଆଦିବାସୀଠି କାଆନ୍ଦୁ ଏସେ ତେଣ୍ବାର ?

କୃଷି, ପରିବେଶ, ଜୀବନଜୀବିକା

163.How was the rainfall this year ?

ଏ ବର୍ଷ ବର୍ଷାପାଣି କେମିତି ଥିଲା ?

ଇ ବରଷ ଚେପୁଆନ୍ତୁ ଏସେ ରାଜା ?

164.How was your harvest this year ?

ଏ ବର୍ଷ ତୁମର ଫସଳ କେମିତି ହୋଇଥିଲା ?

ଇ ବରଷ ନିହାଁଏ ଫସଳ ଏସେ ମାନ୍ଦକି ଚାଦ ?

165.Did you have good harvest ?

ତୁମର ଭଲ ଫସଳ ହୋଇଥିଲା କି ?

ନିହାଁଏ ବନେ ଫସଳ ମାନ୍ଦକି ଚାଦକା ?

166.Is there any failure / loss of crops this year ?

ଏବର୍ଷ କୌଣସି ଫସଳ ହାନୀ ହୋଇଛି କି ?

ଇ ବରଷ ଏହିନ୍ ଫସଳ କମ ମାନ୍ଦକି ଚିଦକା ?

167.If yes, what are the reasons ?

ଯଦି ହଁ, ତେବେ କେଉଁ କାରଣରୁ ହେଲା ?

ଯଦି ହଁ, ହାଲେ ଏନ୍ଦେରେଣି ଲାଗାନ୍ ମାନ୍ତାଦ୍ ?

168.Do you earn for your family ?

ତୁମେ ପରିବାର ପାଇଁ ରୋଜଗାର କରକି ?

ନିମ୍ ପରିବାର ଲାଗାନ୍ ରୋଜଗାର ନାନାଲ୍ ଦାରତା ?

169.Is your earning adequate for your family ?

ପରିବାର ପାଇଁ ତୁମର ରୋଜଗାର ଯଥେଷ୍ଟ କି ?

ପରିବାର ଲଗାନ୍ ନିମ୍ହାଁଏ ରୋଜଗାର ଚାଲାରିଦ୍ କା ?

170.Are all of your family members capable of earning ?

ତୁମ ପରିବାରର ସମସ୍ତେ ରୋଜଗାରକ୍ଷମ କି ?

ପରିବାରତା ଯେତେର ରୋଜଗାର ନାନାଲ୍ମାଏ କା ?

171.Do you get wages properly ?

ତୁମେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ମଞ୍ଜୁରୀ ପାଉଛ କି ?

ନିମ୍ ବନେକିରି ମଞ୍ଜ୍ରୀ ହାଖଲଦାରତା ?

172.Do all the people collect forest produce ?

ସବୁ ଲୋକମାନେ ଜଙ୍ଗଳଜାତ ଦ୍ରୁବ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି କି ?

ଯେତେ ଆଲ୍ଲାର ହାରବୁଢ଼ା ଜିନିଷ ପଡ଼ର ବ୍ୟବହାର ନାନନାଏ କା ?

173.Do they sell forest produce ?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଳଜାତ ଦ୍ରୁବ୍ୟ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି କି ?

ହୁର ହାରନ୍ଦୁଢ଼ା ଜିନିଷ ପଡ଼ର ବିଷନାଏ କା ?

174.Are they getting fair price in selling the forest produce ?

ଜଙ୍ଗଳଜାତଦ୍ରୁବ୍ୟ ବିକ୍ରିକରି ସେମାନେ ଉଚିତ ମୂଲ୍ୟ ପାଉଛନ୍ତି କି ?

ହାରବୁଢ଼ା ଜିନିଷ ପଡ଼ର ବିଲ୍ଲିଷିକରି ହୁର ଠିକ୍ ପାଇସା ହାଖନାଏ କାଏଁ ?

175. Where do they sell the forest produce ?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରୁବ୍ୟକୁ କେଉଁଠାରେ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି ?

ହୁର ହାରବୁଦ୍ଧା ଜିନିଷ ପଡ଼ର ଏକାସାନ୍ ବିଷନାଏ ?

176. What do you take / keep with you when you go to the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ସାଥୀରେ କ'ଣ ଧରିକି ଯାଆ ?

ନିମ୍ ହାରବୁଗେ କାନା ବାକେନ୍ ସାଙ୍ଗେନ୍ ଏନ୍ଦେନ୍ ହଦାର କାଦାର ?

177. Which tourist spots are there near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ ଦର୍ଶନୀୟ ସ୍ଥାନ ଅଛି ?

ନିହ୍ନାଁଁ ପାଦା ଚାହାନ୍ତୁ ଏନ୍ଦେର ଏନ୍ଦେର ଏରନା ଆଡ଼ୁ ଆଡ଼ିଲି ?

178. Does any river / stream flow nearby your village ?

ତୁମ ଗାଁ ନିକଟରେ କୌଣସି ନଦୀ / ନାଲ ଅଛି କି ?

ନିହ୍ନାଁଁ ପାଦା ଚାହାନ୍ତୁ ଏକିନ୍ ଜୋଡ଼ୁ ଜୁଡ଼ିଆ ଆଡ଼ିଲିକା ?

179. Is there any hill near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ କୌଣସି ପାହାଡ଼ / ପର୍ବତ ଅଛି କି ?

ନିହ୍ନାଁଁ ପାଦା ଚାହାନ୍ତୁ ଏକିନ୍ ସାନ୍ ପାର୍ବା ଘୁରୁରା ଆଡ଼ିଲି କା ?

180. Do you cultivate on the hill ?

ପାହାଡ଼ରେ ତୁମେ ଚାଷ କର କି ?

ପାର୍ବା ମିଳ୍ ନିନ୍ ଚାଷ କାମଦାଏ କାଏଁ ?

181. Have you collected much sal seed this year ?

ଏବର୍ଷ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଅଧୂକ ଶାଳମଞ୍ଜି ସଂଗ୍ରହ କରିଛ କି ?

ଜ ବଲ୍ଲର ହାରବୁଦ୍ଧିନ୍ ନାଅଁର ବାଗେ ପେଡ଼କା ଦାଏ କାଏଁ ?

182. Have you got any other grant from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କୀରୁ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?

ସାରକାରଟି ଦୁଷ୍ଟରା ଏନ୍ଦେର ସାହାଯ୍ୟ ହାଶ୍କାଦାର କାଏଁ ?

183.Do both male and female hunt game animals for living ?

ଉଦୟ ମହିଳା ଓ ପୁରୁଷ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ପଶୁ ଶାକାର କରନ୍ତି କି ?

ଯେତେ ମୁକ୍ତା ମେଡୁର ଉଜ୍ଜାଗେ ଲାଗାନ ଆହାଡ଼ା ନାନ୍ଦାର କାଏଁ ?

184.What type of crops do they sow in their land ?

ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ବିହନ ସେମାନଙ୍କ ଜମିରେ ବୁଣିଆନ୍ତି ?

ହୁର ଏକା ପ୍ରାକାର ବିହିନି ତାମାହେଁ ହାଲୁନ୍ତୁ ଚାହାନାର ?

185.Besides hunting, what do they do to earn their livelihood ?

ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଶୀକାର ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଆଉ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ଉଜ୍ଜାଗେ ଆହାଡ଼ା ଛାଡ଼ି ହୁର ଏନ୍ଦେର ନାନ୍ଦାରେ ?

186.Is there a good harvest this year ?

ଏବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ଜବରଷ ଭଲ ଚାଷ ମାନ୍ତକି ଚିକା ?

187.Is the paddy cultivation good ?

ଧାନ ଚାଷ ଭଲ ହୋଇଛି କି ?

ହେସୁ ଭଲ ମାନ୍ତକି ଚିକା ?

188.Which type of animals do you keep in your house ?

ତୁମେ ଘରେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ପଶୁ ରଖୁଛ ?

ନିମ୍ ଏକା ପ୍ରକାର ଘି ଅୟୁ ନିମହଁ ଏଡ଼ପ୍ଲାନ୍ଟ ଉଇକାଦାର ?

189.How many bullocks and cows have you got ?

ତୁମର କେତୋଟି ବଳଦ ଓ ଗାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ନିମହଁଏ ଏଥା ଅୟୁ ଆରୁ ଗାଏ ଆଡ଼ଲି ?

190.Why do you keep other birds and animlas in your house ?

ତୁମେ ଅନ୍ୟ ପଶୁପକ୍ଷୀ ଘରେ କାହିଁକି ରଖ ?

ନିମ୍ ଦୂଷରା ଅୟୁ ହେରୁ ଏଡ଼ପ୍ଲାନ୍ଟ ଏନ୍ଦେରଗେ ଉଇକାଦାର ?

191.Do you have cowshed ?

ଡୁମର ଗୁହାଳ ଅଛି କି ?
ନିମ୍ନହାଁସ ଗୋଷେ ଆତଳିକା ?

192.What do you use for cutting the paddy ?

ଡୁମେ ଧାନ କାଟିବାକୁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?
ନିନ୍ ହେସ୍ତ ହୃଦ୍ଵାନ୍ ଏଦେନ୍ ବ୍ୟବହାର ନାନ୍ଦାର ?

193.What kind of hunting implements do you use during hunting ?

ଡୁମେ ଶୀକାର ବେଳେ କେଉଁ କେଉଁ ଶୀକାର ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?
ନିମ୍ ସେନ୍ଦ୍ରା ବାକେନ୍ ଏଦେର ଏଦେର ଅସ୍ତ୍ର ବ୍ୟବହାର ନାନ୍ଦାର ?

194.What is the roof of your house made of ?

ଡୁମର ଘର କେଉଁଥରେ ଛପର ହୋଇଛି ?
ନିମ୍ନହା ଏଡ଼ିପା ଏଦେରତି ବୁଲ୍ଲିକା ଦାର ?

195.Do you feel severe cold here in winter ?

ଏଠି ଶୀତ ରତ୍ନୁରେ ଡୁମେ ପ୍ରବଳ ଥଣ୍ଡା ଅନୁଭବ କର କି ?
ପାଇୟାଁ ଉଲ୍ଲା ନିମ୍ନହାଁସ ମୁରକ୍ ପାଇୟାଁ ଲାଗିଦ କା ?

196.How do the villagers earn their livelihood ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କିପରି ଜୀବିକା ନିର୍ବାହ କରନ୍ତି ?
ପାଦାଙ୍ଗ ଆଲ୍ଲା ଏଷେ ଚାଲିରନାଏଁ ?

197.Do they hunt only animals ?

ସେମାନେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କରନ୍ତି କି ?
ହୁବ୍ରାର ଖାଲି ଜାତୁ ଶୀକାର ନାନ୍ନାଏ କାଏଁ ?

198.Why do they hunt animals ?

ସେମାନେ ପଶୁ ଶୀକାର କାହିଁକି କରନ୍ତି ?
ହୁବ୍ରାର ଜାତୁ ଆହାରା ଏଦେରଗେ ନାନ୍ନାଏଁ ?

199.What is the name of the hill near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ ଥିବା ପାହାଡ଼ର ନାମ କ’ଣ ?

ନିମ୍ନହାଁଯ ପାର୍ଦ୍ଦା ଚାହାନ୍ତା ରାନାପାର୍ଦ୍ଦା ଘି ନାମେ ଏଦେର ?

200.What type of cultivation do you practise on the hill ?

ତୁମେ ପାହାଡ଼ରେ କ’ଣ ଚାଷ କର ?

ନିମ୍ନ ପାର୍ଦ୍ଦାନ୍ତୁ ଏଦେର ଚାଷ କାମ ଦାର ?

201.Is there terrace land on the hill ?

ପାହାଡ଼ ଉପରେ ଥାକ ଥାକ କରି ଜମି ଅଛି କି ?

ପାର୍ଦ୍ଦା ମିଁଯା ଖଞ୍ଚା ଖଞ୍ଚା ହାଲୁ ଆଡ଼ଳିକା ?

202.What do you harvest ?

ତୁମେ କ’ଣ ଅମଳ କର ?

ନିମ୍ନ ଏଦେନ୍ ଆଦାୟେ କାମଦାର ?

203.Which crops do you harvest much ?

ତୁମେ କେଉଁ ଶସ୍ୟ ବେଶୀ ଅମଳ କର ?

ନିମ୍ନ ଏକା ଚାଷନ୍ ବାଗେ ଆଦାୟେ କାମ ଦାର ?

204.Where do you cultivate ?

ତୁମେ କେଉଁଠି ଚାଷ କର ?

ନିମ୍ନ ଏକା ଆହୁ ଗୁଟିନ୍ତୁ ଚାଷ ନାନଦାର ?

205.When do you harvest ?

ତୁମେ କେବେ ଅମଳ କର ?

ନିମ୍ନ ଏକା ବାକେନ୍ ଆଦାୟେ କାମଦାର ?

206. Have you got a good harvest this year ?

ତୁମର ଏହି ବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ନିହାଁଏ ଲ ବରଷ ଭଲ ଚାଷ ମାନଚକି ଚିଦ୍ କା ?

207.Do the people practise only shifting cultivation ?

ଲୋକମାନେ କେବଳ ପୋଡୁଚାଷ କରନ୍ତି କି ?

ଆଲ୍ଲାର ଖାଲି ପୋଡୁଚାଷ ନାନନାୟ କା ?

208.Is there any irrigation facility for agriculture ?

ଚାଷ ପାଇଁ ଜଳସେଚନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଚାଷ ଲାଗାନ୍ ଆମ୍ବ ପଟାବାନାୟ ସୁବିଧା ରାଇକା ?

209.How can you get better harvest from land ?

ଡୁମେ କିଭଳି ଜମିରୁ ଅଧିକ ଅମଳ ପାଇ ପାରିବ ?

ନିମ୍ ଏଷେ ହାଲୁନ୍ତିନ୍ ବାଗେ ଆଦାୟ କାମାଅଙ୍ଗର ?

210.Is your pecuniary / financial condition well ?

ଡୁମର ଆର୍ଥିକ ସ୍ଥିତି ଭଲ ଅଛି କି ?

ନିମ୍ହାୟ ଧାନ୍ ସମ୍ପତ୍ତି ଭଲ ଆତ୍ମିକା ?

211.How will be your financial condition well ?

କିଭଳି ଭାବରେ ଡୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?

ଏଷେ ନାନ୍ତକୁ ନିମ୍ହାୟ ଧାନ୍ ସମ୍ପତ୍ତି ଭଲ ମାନଦ ?

212.What can make your living style better ?

କ'ଣ କଲେ ଡୁମର ଚଳଣୀ ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?

ଏଷେ ନାନ୍ତକୁ ନିମ୍ହାୟ ଚାଲିଚଳନ୍ ଭଲମାନା ଅଙ୍ଗଦ ?

213.What can be done to sort out your problems ?

ଡୁମର ଅସୁବିଧା ସୁଧାରିବା ପାଇଁ କ'ଣ କରାଯାଇପାରେ ?

ନିମ୍ହାୟ ଘରିବତି ଏଷେ ନାନ୍ତକୁ ବାଦିଲାରା ଅଙ୍ଗଦ ?

214.In which month do you start sowing seeds ?

କେଉଁ ମାସରେ ଡୁମେ ବିହନ ବୁଣିବା କାର୍ଯ୍ୟ ଆରମ୍ଭ କର ?

ଏକା ମାସତ୍ତିମ ନିମ୍ ବିହିନି ଚାହାଗେ ଆରମ୍ଭ ନାନଦାର ?

215. How does the forest help us ?

ଜଙ୍ଗଳ ଆମକୁ କେଉଁ ପ୍ରକାରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ ?

ହାରବୁଦ୍ଧ ନାମାଗେ ଏକା ପ୍ରକାରଘି ସାହାଯ୍ୟ ନାନ୍ଶ୍କିରିଦ୍ ?

216. Why is the forest cover getting depleted?

ଜଙ୍ଗଳ କାହିଁକି କମି କମି ଯାଉଛି ?

ହାରବୁଦ୍ଧ ଏନ୍ଦେରଗେ ଧୂରେନ୍ ଧୂରେନ୍ ଏନ୍ଦେରଗେ କମରା କାଲିଦ୍ ?

217. What should be done for afforestation ?

ବନୀକରଣ ପାଇଁ କ’ଣ କରିବା ଦରକାର ?

ଆରୁ ହାରବୁ ଲାଗାନ୍ ଏନ୍ଦେର କାମନା ଦାରକାର ?

218. What do you use for fishing ?

ଡୁମେ ମାଛ ଧରିବା ପାଇଁ କ’ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ନିମ୍ ଇଞ୍ଚି ଧାରାଗେ ଏନ୍ଦେନ୍ ବ୍ୟବହାର ନାନ୍ଦାର ?

219. What do you get from the forest in summer ?

ଡୁମେ ଖରାଦିନେ ଜଙ୍ଗଳରୁ କ’ଣ ପାଥ ?

ନିମ୍ ବିଭିନ୍ନାଭଳା ହାରବୁନ୍ତିନ୍ ଏନ୍ଦେନ୍ ହାଖଦାର ?

220. Do you collect sal leaves from the jungle ?

ଡୁମେ ଜଙ୍ଗଳରୁ ଶାଳ ପଡ଼ୁ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ନିମ୍ହାରବୁନ୍ତିନ୍ ମାକ୍କା ଆଥା ଅନ୍ଦର ଦାର କା ?

221. Which flowers do you collect from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଳରୁ ଡୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ହାରବୁନ୍ତିନ୍ ନିମ୍ ଏକା ଏକା ପୁଷ୍ପ ଅନ୍ଦରଦାର ?

222. Do you bring honey from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଳରୁ ଡୁମେ ମହୁ ଆଣ କି ?

ହାରବୁନ୍ତିନ୍ ନିମ୍ ତିନି ରାସେ ଅନ୍ଦର ଦାରକା ?

223.Which fruits and roots do you collect from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କେଉଁ ଫଳମୂଳ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ନିମ୍ ହାରବୁନ୍ଦିନ୍ ଏକା ଚେର, ଫାଡ଼ ଅଧର ଦାର ?

224.What type of fibre-materials do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ତତ୍ତ୍ଵଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ନିମ୍ ଏକାଏକା ଚେର ଗୁଠିନ୍ ହାରବୁନ୍ଦି ଅଧର ଦାର ?

225.What do you make from the fibres ?

ତତ୍ତ୍ଵଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥରୁ ତୁମେ କ'ଣ କ'ଣ ତିଆରି କର ?

ଚେର ଗୁଠିନ୍ଦିନ୍ ନିମ୍ ଜୀନୀଷ୍ଟ ଏନ୍ଦେର ଏନ୍ଦେର ତିଆର ନାନଦାର ?

226.Do you collect Mohua flower from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ମହୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ନିମ୍ ହାରବୁନ୍ଦିନ୍ ମାଦି ଅଧର ଦାର କା ?

227.Do you make only wine from the Mohua flower ?

ତୁମେମାନେ ମହୁଲରୁ କେବଳ ମଦ ତିଆରି କର କି ?

ନିମ୍ଗୁଠିର ମାଦିନ୍ଦିନ ଖାଲି ଆରଞ୍ଜି ନାନଦାର କା ?

228.Do you get adequate forest produce from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଯଥେଷ୍ଟ ବନଜାତ ଦ୍ରୁବ୍ୟ ପାଉଛ କି ?

ନିମ୍ ହାରବୁନ୍ଦିନ୍ ବାଗେ ହାରବୁନ୍ଦାନା ଜିନିଷତର ହାଖାଲ ଦାର କା ?

229.If not, what are its causes ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତାହେଲେ ଏହାର କାରଣ କ'ଣ ?

ଯଦି ମାଳା, ହାଲେ ଇଦ୍ୟ ଏନ୍ଦେର କାରଣ ?

230.Do you collect oil seed from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ତୈଳବୀଜ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ହାରବୁନ୍ଦିନ୍ ନିମ୍ ଉଷୁଙ୍କ ମାଞ୍ଜ ଅଧର ଦାର କା ?

231.What type of oil seed do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ଟୋଳିବୀଜ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ନିମ୍ନ ଏଷ୍ଟେ ପରକାର ଇଷ୍ଟୁଙ୍ଗ ମାଞ୍ଜି ହାରବୁନ୍ଦିନି ଅନ୍ଧରଦାର ?

232.Which oil seed do you get much from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ ଟୋଳିବୀଜ ଅଧିକ ପରିମାଣରେ ପାଆ ?

ହାରବୁନ୍ଦିନି ନିମ୍ନ ଏକା ଇଷ୍ଟୁଙ୍ଗ ମାଞ୍ଜି ବାଗେ ହାଖଦାର ?

233.Do you go to the forest with your dog ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ତୁମ କୁକୁରକୁ ସାଥରେ ନେଇ ଯାଆ କି ?

ନିମ୍ନ ହାରବୁଗେ କାନା ବାକେନ୍ ନିମ୍ନ ଆଲୁବନ୍ ସାଙ୍ଗେନ୍ ହଦାରକାଦାରକା ?

234.What do you do after hunting ?

ଶିକାର ପରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ପିଚକା ପାଛିଲ ନିମ୍ନ ଏଦେର କାମଦାର ?

235.Do you distribute the meat among the neighbours ?

ପଡୋଶୀ ମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ ମାଂସ ଭାଗବଣ୍ଠା କର କି ?

ପାଦାଚାହାନ୍ତା ଆଲାରପି ଲାଗାନ୍ ନିମ୍ନ ଆହଢା ଭାଗ ନାନଦାର କା ?

236.Do you eat together in your family ?

ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ଏକାଠି ଭୋଜନ କର କି ?

ପରିବାରକ୍ତା ଯେତେର ଅଣ୍ଟାସାନ୍ ଅନ୍ଦାର କା ?

237.Do you do other cultivation except shifting cultivation ?

ପୋଡୁଚାଷ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଅନ୍ୟ ଚାଷ କର କି ?

ବାସାବାସୀ ଚାଷ ଆମିକିରିନିମ୍ନ ଆରୁ ଦୁଷ୍ଟରା ଚାଷ କାମଦାର କା ?

238.Do you get all things from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସବୁ ଜିନିଷ ପାଆ କି ?

ନିମ୍ନ ହାରବୁନ୍ଦିନି ଯେତେ ଜିନିଷ ହାଖ ଦାର କା ?

239. Do you completely depend on the forest for living ?

ତୁମେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଳ ଉପରେ ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ନିର୍ଭର କର କି ?
ନିମ୍ନ ଉଜ୍ଜାଗେ ଲାଗାନ୍ ହାରବୁ ମିଯଁ ପୂରା ଭାରତୀ ହୋ ଦାର କା ?

240. Why are you cutting trees from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଳରୁ କାହିଁକି ଗଛ କାଟୁଛ ?
ନିମ୍ନ ହାରବୁଦ୍ରା ମାନ୍ତ୍ର ଗୁଡ଼ିନ୍ ଏନ୍ଦେରଗେ ମୁକ୍କାଲ ଦାର ?

241. "Forest is everything for the tribal people". What is your personal view about this ?

"ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଳ ହେଉଛି ସବୁକିଛି" – ଏହା ଉପରେ
ତୁମର ମତ କ'ଣ ?
"ଆଦିବାସୀ ଜାମାଗେ ଲାଗାନ୍ ହାରବୁଦ୍ର ମାନାଲିଦ୍ ଯେତେ" – ଜଦ୍ରି
ମିଯଁ ନିମହିଁଏ ଏନ୍ଦେର ମତାମତ ?

242. Do you always struggle for existence / survival ?

ତୁମେମାନେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ସର୍ବଦା ସଂଗ୍ରାମ କର କି ?
ନିମ୍ନ ଗୁଡ଼ି ଉଜ୍ଜାଗେ ଲାଗାନ୍ ସବୁବାକେ ଲଡ଼ାଦାର କା ?

243. Is it possible for a tribal to live without forest ?

ଜଙ୍ଗଳ ବିନା ଆଦିବାସୀ ବଞ୍ଚିବା ସମ୍ଭବ କି ?
ହାରବୁ ମାଲାହାଲେ ଆଦିବାସୀ ଉଜ୍ଜାଗେ ପଲ୍ଲୁସ କା ?

244. Besides Mahua what other materials do you collect from jungle for preparing wine ?

ମଦ ଡିଆରି ପାଇଁ ମହୁଲ ବ୍ୟତୀତ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଦ୍ରବ୍ୟ ଜଙ୍ଗଳରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?
ଆରଖ କାମାଗେ ଲାଗାନ୍ମାଦି ଛାତିକିରି ଆରୁ ଏନ୍ଦେର ଜିନିଷ ହାର୍ଦୁନଷ୍ଟି
ଦେର୍ଦ୍ଦାର ଅନ୍ଧରଦାର ?

245. Do you live happily now?

ତୁମେ ବର୍ଷମାନ ସୁଖରେ ଚଲୁଛ କି ?
ନିମ୍ନ ଆକୁନ୍ ସୁଖନ୍ତି ଚାଲିରାଲ ଦାରକା ?

ଜୀବନଚର୍ଯ୍ୟା ଓ ସ୍ଵାସ୍ଥ୍ୟ ସଂପର୍କୀୟ

246.What is your staple food ?

ତୁମର ମୁଖ୍ୟ ଖାଦ୍ୟ କ'ଣ ?
ନିମହାଁଏ ରୋଜ୍ ଅନ୍ତର୍ମା ମହନାର୍ ଏଦେଦେ ?

247.Does everybody know how to make wine ?

ଗ୍ରାମରେ ସମସ୍ତେ ମଦ ତିଆରି ଜାଣନ୍ତି କି ?
ପାଦାଙ୍ଗ ଯେତେର ଆରଖ୍ ନାନାଗେ ଆହାନାର୍ କା ?

248.What do the villagers do for better living ?

ଉଲରେ ଚଳିବା ପାଇଁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?
ବାନେକିରି ଉଜ୍ଜାଗେ ଦାଙ୍ଗାଙ୍ଗ ଆଲ୍ଲାର ଏଦେର କାମନାଏଁ ?

249.Do the females wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଗହଣା ପିଷ୍ଟନ୍ତି କି ?
ମୁକ୍ତାର ସୁନାରୂପା ଆଡ଼ନାଏ କା ?

250.Where from do you fetch water ?

ତୁମେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?
ନିମ୍ ଏକାଷ୍ଟି ଆନ୍ତୁ ଅନ୍ଧର ଦାର ?

251.Where from do you fetch water in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?
ନିନ୍ ବିଡ଼ନା ବାକେନ୍ ଏକାଷ୍ଟି ଆନ୍ତୁ ଆନ୍ଧର ଦାର ?

252.Do you feel scarcity of water in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନେ ଜଳର ଅଭାବ ଅନୁଭବ କର କି ?
ନିମ୍ ବିଡ଼ନା ଉଲ୍ଲା ଆନ୍ତୁ ମାଲକାତି ତକ୍ଲିପ ମାନାର କା ?

253.Do all enjoy good health ?

ସମସ୍ତଙ୍କ ସ୍ଵାସ୍ଥ୍ୟ ଭଲ ଅଛି କି ?
ଯେତେର ଘି ମେଦୁଭଲ ରାଇକା ?

254. Do you feel any decline in your health ?

ତୁମ ସ୍ଵାସ୍ଥ୍ୟରେ ଅବନନ୍ତି ଅନ୍ତର୍ଭବ କରୁଛ କି ?

ନିମହାଁଏ ମେଘୁଦ ତକଳିପ ମାନାଲିକା ?

255. What are the causes of decline in your health ?

ତୁମ ସ୍ଵାସ୍ଥ୍ୟର ଅବନନ୍ତିର କାରଣ କ'ଣ ?

ନିମହାଁଏ ମେଘୁଦ ଦୂରବଳ୍ୟ କାରଣ ଏନ୍ଦେରଗେ ?

256. What type of diseases are breaking out in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେଉଁ କେଉଁ ରୋଗ ବ୍ୟାପୁଛି ?

ନିମହାଁଏ ପାର୍ଦ୍ଦାନ୍ତ ଏନ୍ଦେର ଏନ୍ଦେର ରୋଗ ମାନଚକ୍ରିଦ ?

257. What do you do when you suffer from disease ?

ରୋଗ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ରୋଗ ମାନ ଚକୁନ ନିମ ଏନ୍ଦେର କାମଦାର ?

258. How far is the hospital from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଡାକ୍ତରଖାନା କେତେ ଦୂର ?

ନିମହାଁୟ ଏଡ଼ପାଞ୍ଚିନ ଆସପାତାଳ ଏଞ୍ଚିଗେଇଲା ?

259. Do the doctors visit your village ?

ଡାକ୍ତରମାନେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସନ୍ତି କି ?

ଦାରଦର ଜାମାର ନିମହାଁଏ ପାଦାଗେ ବାରନାଏକା ?

260. Do they provide you medicines free of cost ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ମାଗଣାରେ ଔଷଧ ଦିଅନ୍ତି କି ?

ହୁର ନିମାଗେ ମଫତନ୍ତୁ ମାଦାର ଚିନାଏକା ?

261. Do you have faith in allopathic medicine ?

ଆଲୋପାଥ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ଡାକ୍ତରୀ ମାଦାର ମିଳା ନିମହାଁଏ ବିଶ୍ୱାସ ରାଇକା ?

262.Have you got much faith in herbal medicine ?

ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମେ ଅଧିକ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?
ଜିରିବୁଟି ମାନାର ମିଯଁ ନିମହଁଏ ବାଗେ ବିଶ୍ୱାସ ଆଡ଼ିଲିକା ?

263.Do you recover fast by taking herbal medicine ?

ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ଦ୍ୱାରା ତୁମେ ଶାୟ ଆରୋଗ୍ୟ ଲାଭ କର କି ?
ଜିରିବୁଟି ମାନାର ମକ୍କୁନ୍ ନିମ୍ ଜାଲଦି ଭଲ ମାନଦାର କା ?

264.Where from do you collect the herbal medicine ?

ତୁମେ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ କେଉଁଠାରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?
ନିମ୍ ଜିରିବୁଟି ମାନର ଏକାଷ୍ଟି ବେଦଦାର ଅନ୍ଧରଦାର ?

265.Do you collect all the herbal medicines from the forest ?

ସବୁ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?
ଯେତେ ଜିରିବୁଟି ମାନାର ନିମ୍ ହାର୍ବନକ୍ତି ବେଦଦାର ଅନ୍ଧରଦାରକା ?

266.When do people eat better food ?

କେଉଁ ସମୟରେ ଲୋକେ ଭଲ ଖୁଆପିଆ କରନ୍ତି ?
ଏକାବାକେନ୍ ଆଲାର ବାନେକିରି ଅନନାର ମହନାର ?

267.When do you face much difficulty ?

ତୁମେ କେଡେବେଳେ ବେଶୀ ଅସୁରିଧା ଭୋଗକର ?
ନିମ୍ ଏକାବାକେନ୍ ବାଗେ ଦୁଖ ମନେକାମ ଦାର ?

268.Which time of the year you suffer from scarcity most?

କେଉଁ ସମୟଟି ବିଶେଷ ଅଭାବର ସମୟ ?
ଏକା ବାକେନ୍ ବାଗେ ଆଭାବ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘ ?

269.Why does scarcity occur in those days ?

ସେହି ସମୟରେ ଅଭାବ କାହିଁକି ଦେଖାଦିଏ ?
ହୁ ବାକେନ୍ ଅଭାବ ଏନ୍ଦେରଗେ ମାନ୍ତକିରିଦି ?

270. Do you know the names of different kinds of food ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଖାଦ୍ୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ନିମ୍ନ ନାନା ପ୍ରାରକାର ଅନ୍ତା ମହନାୟି ନାମେ ଆକକା ଦାର କା ?

271. Do you know the names of different types of drinks ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ପାନୀୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ନିମ୍ନ ନାନା ପ୍ରାରକାର ଆଶ୍ଵୁୟି ନାମେ ଆକକା ଦାରକା ?

272. How do you prepare your traditional liquor ?

ତୁମେ କିପରି ଦେଶୀ ମଦ ତିଆରି କର ?

ନିମ୍ନ ଏଷ୍ଟେ ଦେଶୀ ଆରଞ୍ଜି ତିଆର ନାନ୍ଦ ଦାର ?

273. What are the objects you use for cooking ?

ତୁମେ ରୋଷେଇ ପାଇଁ କି କି ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ନିମ୍ନ ମାଣ୍ଡି ବିଲତାଗେ ଏନ୍ଦେର ଏନ୍ଦେର ଜିନିଷ ପତର ବ୍ୟବହାର ନାନ୍ଦାର ?

274. Which utensils do you use in taking meals ?

ତୁମେ ଖାଇବା ପାଇଁ କେଉଁ ବାସନ ବ୍ୟବହାର କର ?

ନିମ୍ନ ଅନାଗେ ଲାଗାନ୍ ଏନ୍ଦେର ବାସନ ବ୍ୟବହାର ନାନ୍ଦାର ?

275. What do you use for cooking liquor ?

ତୁମେ ମଦ ରାଷ୍ଟିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ନିମ୍ନ ଆରଞ୍ଜି ବିଲତା ଗେ ଏନ୍ଦେର ବ୍ୟବହାର ନାନ୍ଦାର ?

276. What types of ornaments do they wear ?

ସେମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ଅଳଙ୍କାର ପିଣ୍ଡି ?

ହୁବ୍ବଡ଼ାର ଏକା ଏକା ସନାରୂପା ଆଡ଼କାର ନାଏ ?

277. What do you call the clothes women wear ?

ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନଙ୍କର ପିଣ୍ଡିବା ଲୁଗାକୁ କ'ଣ କହନ୍ତି ?

ମୁକ୍କାରଅଲ୍ଲାର ଆଡ଼ନା ଚିଢ଼ାବନ୍ ଏନ୍ଦେର ବାନାଏ ?

278.Do they weave that cloth themselves ?

ସେମାନେ ସେହି ଲୁଗା ନିଜେ ବୁଣିଆନ୍ତି କି ?

ହୁର ହୁ ଚିଡ଼ାବନ୍ ନିଜେ ଏସକାରନାଏ କା ?

279.Do you take herbal medicine for fever ?

ଜୁର ହେଲେ ତୁମେ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ସେବନ କର କି ?

ନାଶି ମାନ୍ଦକୁନ୍ ନିମ୍ ଜିରିବୁଟି ମାଦାର ମହଦାରକା ?

ସ୍ଵଶାସନ ଓ ବିକାଶ

280.Did any government official come to your village ?

କୌଣସି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?

ଏକିଲିନ୍ ସାରକାରୀ ଚାକ୍ରିଆ ନିହୁଁ ପାଦାଗେ ବାରଚକା ଚାରକା ?

281.Have you got any grant from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କୋଠାରୁ କିଛି ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?

ନିମ୍ ସାରକାରତାରତି ଏନ୍ଦ୍ରିନ୍ ସାହାଯ୍ୟ ହାକ୍କାଦାରକା ?

282.Have the government taken any step for the development of your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ଉନ୍ନତିପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପଦକ୍ଷେପ ନେଇଛନ୍ତି କି ?

ନିହୁଁଏ ପାଦାତା ଉନ୍ନତି ଲାଗାନ୍ ସାରକାର ତାରତି ବୁଝାବନା ମାନ୍ଦକି ରିଦ୍ଦକା ?

283.Did you meet any government official last month ?

ତୁମେ ଗତ ମାସରେ କେଉଁ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଭେଟିଥିଲେ କି ?

ନିମ୍ କେରା ମାସନ୍ତୁ ଏକା ସାରକାରୀ ଚାକ୍ରିଆରିନ୍ ଭେଟ୍ ମାନ୍ଦକାର କାର କା ?

284.Has the village level worker visited your village recently?

ଗତ କିଛିଦିନ ମଧ୍ୟରେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗ୍ରାମସେବକ ଆସିଥିଲେ କି ?

କେରା ଏଥେଦିନ ମାନଦ ନିହୁଁ ପାଦାଗେ ଗିରାମ୍ ସେବକ ବାରଚକାତାସ କା ?

285.What did he say to you ?

ସେ ତୁମାନଙ୍କୁ କ'ଣ କହିଲେ ?
ହୁସ୍ତ ନିମାନ୍ ଏଦେର ବା'ଚାସ୍ ?

286.What did you present before the B.D.O. ?

ତୁମେ ବି.ଡ଼ି.ଓ.ଙ୍କ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ କଥା କହିଲ ?
ନିମ୍ ବି.ଡ଼ି.ଓ.ଙ୍କ ଚାହାନ୍ତୁ ଏଦେର ଏଦେର କଥା ତେଜାର ?

287.Did the B.D.O. give any remarks ?

ବି.ଡ଼ି.ଓ. କିଛି ମନ୍ତ୍ରବ୍ୟ ଦେଲେ କି ?
ବି.ଡ଼ି.ଓ.ସ୍ ଏହିନ୍ କଥା ତେଜିଆସ୍ କାଏଁ ?

288.Have you received any seeds free of cost from the block ?

ତୁମେ ବ୍ଲକ୍ରୁ କିଛି ବିହନ ମାଗଣାରେ ପାଇଛ କି ?
ନିନ୍ ବ୍ଲକ୍ଟିନ୍ ଏହିନ୍ ବିହନି ଫିରିନ୍ତୁ ହାକାଦାଏ କା ?

289.Have government provided you any agricultural implement ?

ତୁମକୁ ସରକାର କିଛି କୃଷି ଯନ୍ତ୍ରପାତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?
ନିମାଗେ ସାରକାର ଏହିନ୍ ଚାଷକାମନା ଯନ୍ତ୍ରପାତି ଚିତ୍କାନାରକା ?

290.Have you got any other facilities from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଆଉ କିଛି ସୁବିଧା ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?
ନିନ୍ ସାରକାରୀ ଆରୁ ଏହିନ୍ ସୁବିଧା ସୁଯୋଗ ହାକାଦାଏ କା ?

291.Do you attend special programmes arranged by the government ?

ସରକାରଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଆୟୋଜିତ ସ୍ଵତନ୍ତ୍ର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମରେ ତୁମେ ଯୋଗଦିଅ କି ?
ସାରକାରଙ୍ଗି ତାରତି ମାନ୍ଦକା ସ୍ଵତନ୍ତ୍ର ନାଲଖନ୍ତୁ ନିମ୍ ଯୋଗ ତଦାର କା ?

292.What do you want for the development of agriculture ?

କୃଷିର ବିକାଶ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚାହଁ ?
ଚାଷଙ୍ଗି ଉନ୍ନତି ଲଗାନ୍ ନିମ୍ ଏଦେନ୍ ବେଦାର ?

293. Is there any communication facility to your village ?

ତୁମ ଗାଁକୁ ଗମନାଗମନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ନିମ୍ନ୍ହାଁଏ ପାଦାଗେ କାଳା ବାରାଗେ ସୁବିଧା ଆଡ଼ିଲିକା ?

294. Have any developmental works undertaken in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କିଛି ଉନ୍ନୟନ ମୂଲକ କାର୍ଯ୍ୟ କରାଯାଇଛି କି ?

ନିମ୍ନ୍ହାଁଏ ପାଦାନ୍ତ୍ର ଏନ୍ଦ୍ରିନ୍ ସୁବିଧାମୁଲି ନାଲଖୁ ମାନ୍ତ୍ରକିରିଦ୍ବୀ କା ?

295. Is there any drinking water facility in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ପିଇବା ପାଣିର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ନିମ୍ନ୍ହାଁଏ ପାଦାନ୍ତ୍ର ହାପନା ଆଶ୍ଵାସି ସୁବିଧା ମାନ୍ତ୍ରକିରିଦ୍ବୀକା ?

296. Are the village roads narrow ?

ଗ୍ରାମର ରାଷ୍ଟ୍ରାବୁଢ଼ିକ ଅଣ୍ଡେସାରିଆ କି ?

ପାଦାନ୍ତ୍ର ପାବୁ ଗୁଠିଦ୍ କୋଣା କୋଚାଦ୍ କା ?

297. How far is the Gram Panchayat from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ପଞ୍ଚାୟତର ଦୂରତା କେତେ ?

ନିମ୍ନ୍ହାଁଏ ପାର୍ଦ୍ଦାନ୍ତିନ୍ ପଞ୍ଚାୟତ ଏଥେଁ ଗେହା ?

298. Does the Gram Panchayat help the people ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ ଲୋକଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ଗିରାମ୍ ପଞ୍ଚାୟତ ଆଲ୍ଲାରାସି ସାହାଯ୍ୟ କାମିକା ?

299. Which type of help it provides to the people ?

ଏହା ଲୋକମାନଙ୍କୁ କି ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ ଯୋଗାଇଥାଏ ?

ଜଦ ଆଲାରାଗି ଏଦେର ପ୍ରକାର ସହଯୋଗ ନାନଟିକିରିଦ୍ବୀ ?

300. Does the Sarpanch listen to the people ?

ସରପଞ୍ଚ ଲୋକମାନଙ୍କର କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?

ଆଲ୍ଲାରାସି କାଥାନ୍ ସରପଞ୍ଚସ ମେନ୍ଦାସ କା ?

301.Does the Sarpanch come to your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ସରପଞ୍ଚ ଆସନ୍ତି କି ?

ନିମ୍ନହାଁଏ ପାଦାଗେ ସରପଞ୍ଚସ୍ତ ବାରଦାସ୍ତ କା ?

302.Which developmental work the Gram Panchayat has undertaken ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ କେଉଁ ଉନ୍ନତି ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ହାତକୁ ନେଇଛି ?

ଗିରାମ ପଞ୍ଚାୟତ ଏକା ସୁବିଧା ବାନେ ନାଲଖୁନ୍ ହେଖାଗେ ଅଚକାନାୟ ?

303.Is there any electricity facility in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟୁତର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ନିମ୍ନହାଁଏ ପାଦା ଲାଗାନ୍ ବିଜ୍ଲି ସୁବିଧା ଆତ୍ମି କା ?

304.Have government given any assurance for electrification ?

ବିଦ୍ୟୁତ ଯୋଗାଣ ପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପ୍ରତିଶୃତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?

ବିଜ୍ଲି ଲାଗାନ୍ ସାରକାର କିଛି ପ୍ରତିଶୃତି ନାନାତକିରିଦ୍ କା ?

305.Who are exploiting you ?

ତୁମକୁ କେଉଁମାନେ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ନିମାନ୍ ନେବେ ଚିପା ଚାଲନାଏ ?

306.How do they exploit you ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କିପରି ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ହୁର ନିମାନ୍ ଏଷେ ଚିପା ନାଏ ?

307.Have you ever stood against the exploiters ?

ତୁମେ ଶୋଷଣକାରୀଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ କେବେ ଛିଡା ହୋଇଛ କି ?

ନିମ୍ନ ଚିପୁର୍ଣ୍ଣ ବିରୁଦ୍ଧନ୍ତୁ ଏକଳା ଇତ୍ତା କାତରକା ?

308.Whom do you consider as a big officer ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବଡ଼ ଅଫିସର ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ନିମ୍ନ ନେକାନ୍ ବାଡ଼କା ଅଫିସର ବୋଲି ଭାବାଳଦାର ?

309.Have you ever got a chance to see the big officer ?

ତୁମେ ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସରଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖୁବାର ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?
ନିମ୍ ହୁ ବାଡ଼କା ଅଫିସରସିନ୍ ଏକଳା ଏରନାଘି ସୁବିଧା ହାକକା ଦାରକା ?

310.Does that big officer listen to your problems ?

ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସର ତୁମମାନଙ୍କର ସମସ୍ୟା କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?
ହୁ ବାଡ଼କା ଅଫିସର ନିମହାଁଏ ଦୁଃଖସୁଖୁ ବୁଝରନାୟକା ?

311.Does he attend you in time of need ?

ଦରକାରବେଳେ ସେ ତୁମ ପାଖରେ ପହଂଚନ୍ତି କି ?
ଦାରକାର ବାକେନ୍ ହୁସ୍ ନିମହାଁଏ ଚାହାଗେ ବାରଦାସ୍ କା ?

312.Can he tolerate your suffering?

ସେ ତୁମର କଷ୍ଟ ଦେଖୁପାରନ୍ତି କି ?
ହୁସ୍ ନିମହାଁଏ ଦୁଃଖ ଏରା ଅଙ୍ଗଦାସ୍ କା ?

313.To which government officer do you like most ?

ତୁମେ କେଉଁ ସରକାରୀ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଅଧିକ ଭଲ ପାଆ ?
ନିମ୍ ଏକା ସାରକାରିଆ ଆଲ୍ଲୁସିନ୍ଗାନେ ଭଲ ହାଖଦାର ?

314.Why do you like that officer very much ?

ତୁମେ ସେହି ସରକାରୀ ଅଫିସରଙ୍କୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଆ ?
ନିମ୍ ହୁ ସାରକାରିଆ ଆଲ୍ଲୁସିନ୍ ଏଦେରଗେ ବାଗେ ଭଲ ହାଖଦାର ?

315.Whom do you fear much ?

ତୁମେ କାହାକୁ ଦେଶୀ ଭୟକର ?
ନିମ୍ ନେକାନ୍ ବାଗେ ଏଲଚାଦାର ?

316.Why are you afraid of them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଭୟକର ?
ନିମ୍ ଏଦେରଗେ ହୁରିନ୍ ଏଲଚାଦାର ?

317.Are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ ପୋଲିସ ଅଫୀସରଙ୍କୁ ଭୟକର କି ?

ନିମ୍ନ ପୁଲିସ ଆଲ୍ଲାରିନ୍ ଏଲ୍ଚାଦାରକା ?

318.Why are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ କାହିଁକି ପୋଲିସ ଅଫୀସରଙ୍କୁ ଭୟ କର ?

ନିମ୍ନ ଏଦେରଗେ ପୁଲିସ ଆଲ୍ଲାରିନ୍ ଏଲ୍ଚାଦାର ?

319.How far is the Police Station from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଥାନା କେତେ ଦୂର ?

ନିମ୍ନହାଁଏ ପାଦାଷ୍ଟିନ୍ ଥାନା ଏଡ଼ପ୍ଲାଦ୍ ଏଥ୍ ଗେଛା ?

320.Has the Police officer ever come to your village ?

ପୋଲିସ ଅଫୀସର ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ କେବେ ଆସିଛନ୍ତି କି ?

ପୁଲିସ ଅଫୀସରସ ନିମ୍ନହାଁଏ ପାଦାଗେ ଏକଳା ବାରଦାସ୍ କା ?

321.Have you ever seen the policemen ?

ତୁମେ ପୋଲିସ ମାନଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖୁଛ କି ?

ନିମ୍ନ ପୁଲିସ ଜାମାରିନ୍ ଏକଳା ଏରକା ଦାର କା ?

322.Is there a school in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ନିମ୍ନହାଁଯ ପାଦାନ୍ତୁ ଇସକୁଲ୍ ଆଉଲିକା ?

323.How far is the school from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂରରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି ?

ନିମ୍ନହାଁଏ ପାଦାଷ୍ଟି କେତକ ଗେଛାନ୍ତୁ ଇସକୁଲ୍ ଆଉଲିଦ୍ ?

324.Is there any Sevasram in your village or near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ / ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ ସେବାଶ୍ରମ ଅଛି କି ?

ନିମ୍ନହାଁଏ ପାଦାନ୍ତୁ ପାଦା ଚାହାନ୍ତୁ ଆଶ୍ରମ ଆଉଲିକା ?

325.How far is the Sevasram from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ସେବାଶ୍ରମ କେତେ ଦୂର ?

ନିମ୍ନହା ପାଦାଷ୍ଟି ଆଶ୍ରାମ ଏହି ଗେଡ଼ା ?

326.What is the name of that Sevasram ?

ସେହି ସେବାଶ୍ରମର ନାମ କ'ଣ ?

ହୁ ଆଶ୍ରାମ ଘି ନାମେ ଏଦେର ?

327.Are the children going to Sevasram School ?

ପିଲାମାନେ ସେବାଶ୍ରମକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ହାଦାର ଆଶ୍ରାମମେ କାଳନାଏକା ?

328.Are the children going to school regularly ?

ପିଲାମାନେ ନିଯମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ହାଦାର ରୋଜୁ ଇସକୁଲରେ କାଳନାଏକା ?

329.Whether the children are reading attentively ?

ପିଲାମାନେ ମନଦେଇ ପଢ଼ୁଛନ୍ତି କି ?

ହାଦାର ବନେକିରି ପାତାଲନାଏ କା ?

330.Are the teachers coming to school regularly ?

ଶିକ୍ଷକମାନେ ନିଯମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଆସୁଛନ୍ତି କି ?

ମାଷ୍ଟର ଜାମାର ରୋଜୁ ଇସକୁଲ ବାରାଲନାଏ କା ?

331.Are they teaching well or not ?

ସେମାନେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ପାଠ ପଡ଼ାଉଛନ୍ତି କି ନାହିଁ ?

ହୁର ଠିକ୍କରି ପାଠ ପଡ଼ାଲନାଏ କା ମାଲ୍ଲ ?

332.Is the school providing text books to the children ?

ବିଦ୍ୟାଳୟ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ଯୋଗାଉଛି କି ?

ଇସକୁଲରେ ହାଦାରଗେ ପାତନା ବହିବସ୍ତାନି ଚିନ୍ମାଲନାୟକା ?

333. Is there provision of mid-day meal for the children or not ?

ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ ମଧ୍ୟାହ୍ନ ଭୋଜନର ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ନାହିଁ ?

ହାଦାରଘି ଲାଗାନ୍ ଅନ୍ତରୀ ମହନା ସୁବିଧା ଆଡ଼ିକା ମାଲ୍ଲା ?

334. Are the tribal children provided with uniforms ?

ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ସ୍କୁଲଟ୍ରେସ ଯୋଗାଇ ଦିଆଯାଉଛି କି ?

ଆଦିବାସୀ ହାଦାରଗେ ମିର୍ଜିପ୍ୟାଣ ଚିଯାଲନାଏ କା ?

335. Do you know how many teachers are there ?

ସେଠାରେ କେତେ ଜଣ ଶିକ୍ଷକ ଅଛନ୍ତି ତୁମେ ଜାଣିଛ କି ?

ହୁସାନ୍ ଏହିଟା ମାନ୍ଦର ଆତ୍ମରା ନିମ୍ ଅହାଦାରକା ?

336. Is there any non-formal educational institution in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କୌଣସି ଅଣାନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷାନୁଷ୍ଠାନ ଅଛି କି ?

ନିମ୍ହାନ୍ତିରେ ଏରିଆ ଏକିନ୍ଦାନ୍ ଅସରକାରୀ ଇସକୁଳ୍ ଆଡ଼ିକା ?

337. How far is it from the village ?

ଗ୍ରାମଠାରୁ ଏହା କେତେ ଦୂର ?

ପାଦାଷ୍ଟିନ୍ ଇଦ୍ ଏହି ଗେଛାନ୍ତି ?

338. Is non-formal education running well ?

ଅଣାନୁଷ୍ଠାନିକ ପାଠ୍ୟତା ଭଲ ଚାଲିଛି କି ?

ଅସରକାରୀ ଭଲ ଲେଖାପାତା ଚାଲିରାଲିଦିନ୍ କା ?

339. Is there any adult education centre ?

ଏଠି କୌଣସି ପୌଢ଼ିଶିକ୍ଷାକେନ୍ଦ୍ର ଅଛି କି ?

ହୁସାନ୍ ବୁଢ଼ା ଇସକୁଳ୍ ଚାଲିରାଲିଦିନ୍ କା ?

340. Are the adults going to the centre ?

ବୟସମାନେ ସେହି କେନ୍ଦ୍ରକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ପାଚକିଗୁଡ଼ିଆର ଆ କେନ୍ଦ୍ରଗେ କାନାଏ କା ?

341. Is there Sarva Sikhya Abhiyan Programme in your school ?

ତୁମ ସ୍କୁଲରେ ସର୍ବଶିକ୍ଷା ଅଭିଯାନ କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ ହେଉଛି କି ?

ହୁସାନ୍ ସ୍କୁଲୁମ୍ବ ସର୍ବଶିକ୍ଷା ଯୋଜନା ନାଲଖୁମାନାଲିକା ?

342. Do you pay more importance on boys' education ?

ପୁଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

କୁକୁକୁ ହାଦାରାଘି ପାଠ ଲାଗାନ୍ ନିମ୍ ବାଗେ ଚିତ୍ତା କାମାଲଦାରକା ?

343. Why do you pay more importance to them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ ?

ନିମ୍ ଏଦେରଗେ ହୁରାଘି ଲାଗାନ୍ ବାଗେ ଚିତ୍ତା ନାନାଲ୍ ଦାର ?

344. Do you pay more importance on girls' education ?

ଫେଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

କୁକାଏ ହାଦାରାଘି ପାଠ ଲାଗାନ୍ ନିନ୍ ବାଗେ ଚିତ୍ତା ନାନାଲ୍ ଦାର କା ?

345. Why are you not paying more importance ?

ତୁମେ କାହିଁକି ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉନାହିଁ ?

ନିମ୍ ଏଦେରଗେ ବାଗେ ଚିତ୍ତା ମା ନାନାଲ୍ ଦାର ?

346. Why are the children not going to school ?

କାହିଁକି ପିଲାମାନେ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି ?

ଏଦେରଗେ ହାଦାର ଇସ୍କୁଲଗେ ମା କାଲନାଏ ?

347. Is not the teaching satisfactory for the children ?

ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ସନ୍ତୋଷଜନକ ହେଉନାହିଁ କି ?

ହାଦାର ଘି ଲଗାନ୍ ପାଢାବାନାବଦ୍ ପସନ୍ ମା ମାନାଲିଦ୍ କା ?

348. Is not the method of teaching easy for the children ?

ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ପଞ୍ଚତି ସହଜ ଲାଗୁନାହିଁ କି ?

ହାଦାରାଘି ଲାଗାନ୍ ପାଢାବାନାବଦ୍ ସହଜ ମା ମାନାଲିଦ୍ବକା ?

349. Is the language of teaching difficult to understand ?

ଶିକ୍ଷାଦାନର ଭାଷା ବୁଝିବାରେ କଷ୍ଟ ହେଉଛି କି ?

ପାତାବାନା ଭାଷା ବୁଝୁଗେ ମୁସ୍କିଲ୍ ମାନାଲିକା ?

350. What methods can be adopted for better teaching ?

ଉଳ ପାଠପଢ଼ା ପାଇଁ କି ପ୍ରକାର ପଞ୍ଚତି ଅବଲମ୍ବନ କରାଯାଇପାରେ ?

ବାନେ ପାଠ ପାତାବାନାଘି ଲାଗାଏ ଏନ୍ଦେର ପ୍ରକାର ନିୟମ କାମାଗେ ଖାତ୍ରଦ ?

351. What is to be done for students who are remaining absent ?

ଅନୁପସ୍ଥିତ ରହୁଥୁବା ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?

ମାଁବାରନା ହାଦାରଘି ଲାଗାନ୍ ଏନ୍ଦେର ନାନା ଖାତ୍ରଦ ?

352. What steps have the government taken in this regard ?

ଏ ଦିଗରେ ସରକାର କ'ଣ ପଦମେପ ନେଉଛନ୍ତି ?

ଇଦ୍ବୀଂ ଲଗାନ୍ ସାରକାର ଏନ୍ଦେର ବୁଝାମନା କାଥାବାର୍ତ୍ତ କାମାଲିଦ ?

353. Are there any Self Help Groups working in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କୌଣସି ସ୍ଵୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ କାର୍ଯ୍ୟ କରୁଛନ୍ତି କି ?

ନିମ୍ନହାଁସ ଏରିଆନ୍ କୌଣସି ସ୍ଵୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ନାଲକ୍ଷ୍ମୀ କାମାଲିନୀଯକା ?

354. How many Self Help Groups are there ?

କେତୋଟି ସ୍ଵୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଛନ୍ତି ?

ଏହଁଂଟା ସ୍ଵୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ଆଡ଼ିଲାର ?

355. Which works have they carried out in your area ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କେଉଁ କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟ ସେମାନେ କରିଛନ୍ତି ?

ନିମ୍ନହାଁସ ଏରିଆନ୍ ଏନ୍ଦେର ଏନ୍ଦେର ନାଲକ୍ଷ୍ମୀ ହୁର କାମିତିକାନାଏ ?

356. Which new projects have they undertaken ?

କେଉଁ ନୂତନ ଯୋଜନାମାନ ସେମାନେ ନିଜ ହାତକୁ ନେଇଛନ୍ତି ?

ଏକା ପୁନା ପୁନା ନୀତିନିୟମ ହୁର ନିଜେ ହେଖାଗେ ଅଛକାନାଏ ?

357.Which programme do you think can satisfy you more ?

କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ତୁମଙ୍କୁ ଅଧିକ ଖୁସି ଦେବ ବୋଲି ଭାବୁଛି ?

ଏକା ନାଳଖୁଦ୍ ନିମାଗେ ବାଗେ ଖୁସି ନାନଦ୍ ବୁଲି ଭାବାଲି ଦାର ?

358.What will happen if women take part in different developmental activities ?

ମହିଳାମାନେ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଅଂଶଗ୍ରହଣ କଲେ କ'ଣ ହେବ ?

ମୁକ୍ତାର ନାନାପ୍ରକାର ଉନ୍ନତି ମୂଳକ ନାଳଖୁନ୍ତ ଅଶଂଗ୍ରହନ୍ କାମଚାର ଏଦେର ମାନଦ୍ ?

359.Will there be any problem behind it ?

ଏଥରେ କିଛି ସମସ୍ୟା ହୋଇପାରେ କି ?

ଜଦ୍ଘି ଏହିନ୍ ଅସୁବିଧା ମାନଦ୍ ବାଲଦାର କା ?

360.Have you put forth any demand before the government ?

ସରକାରଙ୍କ ପାଖରେ ତୁମେ କିଛି ଦାବୀ ଉପସ୍ଥାପନ କରିଛ କି ?

ସାରକାରଗେ ନିମ୍ ଏହିନ୍ ଦାବୀ ପଡ଼ର ନାନ୍ଦକା ଦାର କା ?

361.Have the children given up thier studies ?

ପିଲାମାନେ ପାଠ୍ୟକ୍ଷର ଛାତ୍ରିଦେଲେଖି କି ?

କୁକୁକ ହାଦାର ପାଠ୍ୟକ୍ଷର ଆମିଆର ଚିଚାରିନ୍ କା ?

362.Why did they give up their studies ?

ସେମାନେ କାହିଁକି ପାଠ୍ୟକ୍ଷର ଛାତ୍ରିଦେଲେ ?

ହୁର ଏଦେରଗେ ପାଠ୍ୟକ୍ଷର ଆମିଆର ଚିଚାର ?

363.What are the problems they faced ?

ସେମାନଙ୍କର କ'ଣ ସବୁ ଅସୁବିଧା ହେଲା ?

ହୁରର୍ବ ଏଦେର ଗୁଡ଼ ଅଭାବ ମାନ୍ଦକିରିଦ୍ ?

364.Except study do they want to do any other work ?

ପାଠ୍ୟକ୍ଷର ବ୍ୟତିତ ସେମାନେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି କାମ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି କି ?

ପାଠ୍ୟକ୍ଷର ଛଡ଼ା ହୁର ଅଳଗା ଏଦେନ୍ ନାଳଖୁ କାମାଗେ ବେଦାଲ ନାଏକା ?

365.What do they want to do now ?

ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ କ'ଣ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?
ହୁର ଆକୁନ୍ତ ଏଦେର କାମାଗେ ବେଦାଳ ନାଏଁ ?

366.Do they enjoy any other work ?

ସେମାନେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି କାମ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?
ହୁବ୍ରାର ଦୁଷ୍ଟରା ଏହେନ ନାଲଖୁନ୍ତ କାମାଗେ ବନେ ହାଖନାଏ କା ?

367.Who understands your sorrows ?

ତୁମମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ କିଏ ବୁଝୁଛନ୍ତି ?
ନିମ୍ନହାଁଏ ଦୁଃଖ ନେଦ ବୁଝିରନାଏ ?

368.How many poor people are there in your village ?

ତୁମ ଗାଁରେ କେତେଜଣ ଗରିବ ଲୋକ ଅଛନ୍ତି ?
ନିମ୍ନହାଁଏ ପାଦାନ୍ତ ଏଥୁଁ ଲୋକ ଗରିବ ଆଲ ଆଡ଼ିଲଦାର ?

369.Did any Minister come to your village last year ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗତବର୍ଷ କୌଣସି ମନ୍ତ୍ରୀ ଆସିଥିଲେ କି ?
ନିମ୍ନହାଁଏ ପାଦାନ୍ତ କେରା ବରଷ ଏକିନ୍ ମନ୍ତ୍ରୀ ବାରଚାକା ଚାରକା ?

370.Do the oldmen of your village get old age pension ?

ତୁମଶାମର ବୃଦ୍ଧମାନେ ବାର୍ଦ୍ଦକ୍ୟ ଭଭା ପାଆନ୍ତି କି ?
ନିମ୍ନହା ପାଦାନ୍ତ ପାରକି ଗୁଡ଼ିଆର ବାର୍ଦ୍ଦକ୍ୟ ଭଭା ହାକଖାଲ ନାଏ କା ?

Some Polite Words & Phrases

କେତେକ ନମ୍ର ବା ଶିକ୍ଷାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଣ୍ଶୁ

English	ଓଡ଼ିଆ	କିଥାନ
It's my pleasure	ମୋର ସୌଭାଗ୍ୟ	ଏହାଂୟ ବହୁତ ଖୁସି
Allow me	ଅନୁମତି ଦିଅଛୁ	ହୁକୁମ ଚିଯା
After you	ତୁମ ପରେ	ନିଘାଂ ପାଇଁଲି
Sorry	ଦୁଃଖୁତ	ଦୁଃଖୁତ
Excuse me	କ୍ଷମା କରିବେ	ମାଘ କାମା
Pardon	କ୍ଷମା, ମାର୍ଜନା କରନ୍ତୁ	ମାଘ ନାନକେ
Mention not	କିଛି କଥାନାହଁ	ଏହିନ କଥା ମାଲ୍ଲୁ
Kindly	ଦୟାକର/ଅନୁଗ୍ରହପୂର୍ବକ	ସର୍ଗେନା
Certainly	ନିଶ୍ଚୟ	ନିଶ୍ଚିତ
Of course	ଅବଶ୍ୟ	କିଛି ମାଲୁହାଲେ

I am sorry, I got little late

ମୁଁ ଦୁଃଖୁତ, ମୋର ଚିକିଏ ଡେରି ହୋଇଗଲା ।
ଏନ୍ ଦୁଃଖୁତ, ଏହାଂୟ କାଟେ ଡେରି ମାନ୍ତାକେରା ।

I am very sorry.

ମୁଁ ବହୁତ ଦୁଃଖୁତ ।
ଏନ୍ ବହୁତ, ଦୁଃଖୁତ ।

Sorry to have disturbed you.

ଆପଣଙ୍କ କାମରେ ବ୍ୟାଘାତ ଘଟାଇଥିବାରୁ ମୁଁ ଦୁଃଖୁତ ।
ନିମହଁଏ ନାଲଖୁନ୍ ବାଧା କାମନାନ୍ତୁ ଏନ୍ ଦୁଃଖୁତ ।

May I have your attention please ?

ଦୟାପୂର୍ବକ ଧାନ ଦେବେକି ?
ଜୟାଟିକେ ଧାନ ଚିଯା ?

Will you please move a bit ?

ଆପଣ ଚିକିଏ ଘୁଷ୍ଟିବେ କି ?

ନିମଟିକେ କିରର କା ?

I am very sorry, I could not make it in time ?

ମୁଁ ଦୁଃଖୀ, ନିର୍ଭାରିତ ସମୟରେ କରି ପାରିଲି ନାହିଁ ।

ଏନ୍ ଦଶ୍ମତ ଠିକ୍ ବେଢାନ୍ତ କାମା ପଲକାନ ।

It was all by mistake, please excuse me.

ଭୁଲରେ ଏପରି ହୋଇଗଲା, କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ ।

ଭୁଲନ୍ତ ଏନ୍ତେ ମାଆ କେରା, ମାପ କାମକେ ।

Will you permit me to speak ?

ଆପଣ ମୋତେ କହିବାକୁ ଅନୁମତି ଦେବେ କି ?

ନିମ୍ ଏଙ୍ଗାନ୍ ତେଙ୍ଗାଗେ ଆଦେଶ ଚିଯରକା ?

Would you please let me sit ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ମୋତେ ବସିବାକୁ ଦେବେ କି ?

ନିମ୍ ଦୟାକରି ଏଘାନ୍ ଆକାଗେ ଚିଯା କା ?

Allow me to say.

ମୋତେ କହିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

ଏଙ୍ଗାନ୍ ତେଙ୍ଗାଗେ ଚିଯା ।

Let me also help you.

ମୋତେ ସାହାଯ୍ୟ କରିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

ଏଙ୍ଗାନ୍ ସାହିତା କାମାଗେ ଚିଯା ।

Would you please speak in a low voice ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ଧୂରେ କହିବେ କି ?

ନିମ୍ ଦୟାକରି ଆସେ ତେଙ୍ଗାରକା ?

Sentences of order & request

ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ

English	ଓଡ଼ିଆ	କିଷାନ
Stop	ବନ୍ଦ କର	ବନ୍ଦନାହୁଆ
Speak	କୁହ	ଡେଙ୍ଗା
Listen	ଶୁଣି	ମୋନ୍ନା
Wait here	ଏଠାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ଇଠାନ୍ ହଖା
Come here	ଏଠାକୁ ଆସ	ଇଠାନ୍ ବାରା
Look here	ଏହିଆଡ଼େ ଦେଖ	ଇଯା ଏରା
Take it	ଏହା ନିଅ	ଇଦିନ୍ ହୁଆ
Come near / here	ପାଖକୁ ଆସ	ଚାହାଗେ ବାରା
Wait outside	ବାହାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ବାହାରି ହଖା
Go up	ଉପରକୁ ଯାଅ	ମିଯାଁ କାଲ୍ଲୁ
Go down	ଡଳକୁ ଯାଅ	କିଯାଁ କାଲ୍ଲୁ
Get off	ଓହ୍ଲାଇ ଯାଅ	କିଯା କାଲ୍ଲୁ
Be ready / get ready	ପ୍ରଷ୍ଟୁତ ରୁହ	ରେଡ଼ିମାନା
Be silent / keep quiet	ନୀରବ ରୁହ	କାଡ଼େକାଡ଼େ ରା
Be careful / be cautious	ସାବଧାନ ରୁହ	ହୁସିଆର ରା
Go slowly	ଧୀରେ ଚାଲ	ଧୂରେନ୍ ଏକ୍କା
Go at once	ତୁରନ୍ତ ଯାଅ	ଜାଲଦି କାଲ୍ଲୁ
Go straight	ସିଧା ଯାଅ	ସିଧା କାଲ୍ଲୁ
Go away/get out	ଚାଲିଯାଅ	ଏକାକାଲ୍ଲୁ

English	ଓଡ଼ିଆ	କିଥାନ
Clean properly	ଠିକ୍ ଭାବେ ସଫାକର	ବାନେ କିରିସାପା କାମା
Don't go	ଯାଅ ନାହିଁ	ଆମାକାଲୀ
Don't forget	ଭୁଲ ନାହିଁ	ଆମକେ ମହ୍ରୀ
Don't break it	ଏହା ଭାଙ୍ଗ ନାହିଁ	ଲଦିନ୍ ଆମା ଏସା
Don't trouble me	ମୋତେ ବିରକ୍ତ କରନାହିଁ	ଏଣ୍ଟାନ୍ ଆମା ଉଖିଯା
Do try again	ପୁଣି ଚେଷ୍ଟା କର	ଆରୁ ଚେଷ୍ଟା କାମା
Don't cut jokes	ମଜା କରନାହିଁ	ମଜାକ୍ ଆମାକାମା
Never mind	ଖରାପ ଭାବନ୍ତୁ ନାହିଁ	ଖରାପ ଆମା ଭାବା
Don't delay	ବିଳମ୍ବ କର ନାହିଁ	ଡେରି ଆମା କାମା
Don't worry	ବ୍ୟସ୍ତ ହୁଅ ନାହିଁ	କୁଦାକୁଦି ଆମା ମାନା
Don't tease him	ତାକୁ ଚିଢାଅ ନାହିଁ	ହୃସିନ୍ ଆମା ଉଖିଯା
Please wait a bit	ଦୟାକରି ଟିକିଏ ଅପେକ୍ଷା କରନ୍ତୁ	ଦୟାକାମା ଟିକେ ହଖା
Please come here	ଦୟାକରି ଏଠାକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଦୟାକାମା ଇସାନଗେ ବାରା
Please come in	ଦୟାକରି ଭିତରକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଦୟାକାମା ଉଲ୍ଲାଗେ ବାରା
Please be seated	ଦୟାକରି ଆସନ ଗୁହଣ କରନ୍ତୁ	ଦୟାକାମା ଇସାନ୍ ଅକ୍ଲୁ
Please reply	ଦୟାକରି ଉରର ଦିଅନ୍ତୁ	ଦୟାକାମା ଜବାବ ଚିଯା
Please sign here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ସ୍ଥକ୍ଷର କରନ୍ତୁ	ଦୟାକାମା ଇସାନ୍ ଦସ୍କତ୍ତ ଚିଯା
Please stay a little longer	ଦୟାକରି ଆଉ ଟିକିଏ ରୁହନ୍ତୁ	ଦୟାକାମା ଆଉଟିକେ ରାକାଲା
As you like /As you please	ଯେମିତି ଆପଣଙ୍କ ଇଚ୍ଛା	ଯେତ୍ତା ନିଘାଂସ ମନ୍
Please come again	ଦୟାକରି ପୁଣି ଥରେ ଆସନ୍ତୁ	ଦୟାକାମା ଆରୁ ଅହନ୍ ବାରା
Keep your home clean	ନିଜ ଘର ସଫା ରଖନ୍ତୁ	ନିଜର ଆଡ଼ପୁନ୍ ସାଫା ଉଧା

English	ଓଡ଼ିଆ	କିଥାନ
Take care of him / her	ତାଙ୍କର ଯତ୍ତି ନିଅ	ହୁର୍ଘି ଯାତନା
Think before you speak	କହିବା ଆଗରୁ ଭାବନ୍ତୁ	ତେଜାନା ଆଗଳି ସଚା
Come soon	ଚଞ୍ଚଳ ଆସ	ଜାଲଦି ବାରା
Mind your own business	ନିଜ କାମରେ ଧ୍ୟାନ ଦିଅ	ନିଜର ନାଲଖୁ ଧିଆନଚିଆ
Go ahead	ଆଗକୁ ଚାଲ	ଆଘଲି ଗୁବା
Look ahead	ଆଗକୁ ଦେଖ	ଆଘଲି ଏରା
Don't be silly	ନିର୍ବୋଧ ପରି ହୁଆନଛିଁ	ନିରବୁଧୁ ଡଙ୍ଗର ଆମାମାନା
Watch him	ତାଙ୍କୁ ଜଗ	ତାଙ୍ଗାନ୍ ଜାଗ
Vacate the place	ଜାଗା ଖାଲି କର	ଆଶ୍ରାନ୍ ଖାଲି ନାନା
Follow me	ମୋତେ ଅନୁସରଣ କର	ଏଣ୍ଜାନ୍ ଏରତେରାକେ
May I come in	ମୁଁ ଉଚିତରକୁ ଆସିପାରେ କି ? ଏନ୍ ଉଲ୍ଲା ବାରା ଅଜଦାନ୍ କା ?	
Yes, you may	ହଁ, ତୁମେ ଆସିପାର	ହଁ ନିନ୍ ବାରା ଅଜଦାଏ
Good morning, Sir	ନମସ୍କାର, ଆଜ୍ଞା	ଜହାର୍ ଆଜ୍ଞା
Please sit here	ଏଠାରେ ବସନ୍ତୁ	ଜସାନ୍ ଅକ୍ଷୁ
Your name please?	ଆପଣଙ୍କ ନାମ କହିବେକି ?	ନିମହିଁୟ ନାମେ ତେଜାରକା ?
Where are you from?	ଆପଣ କେହିଁଠାରୁ ଆସିଛୁ ?	ନିମ୍ ଏକାଷ୍ମି ବାରଚକାଦାର ?
How are you?	ଆପଣ କିପରି ଅଛୁଟି ?	ନିମ୍ ଏଷ୍ଟେ ଆତ୍ମାର ?
What is the matter?	କଥା କ'ଣ ?	ଏଦେର କାଥା ?
Are all well there?	ସମସ୍ତେ ଭଲ ଅଛୁଟି ତ ?	ଜେତେର ଭଲ ରାନାଏତା ?
How are you?	ଆପଣ କେମିତି ଅଛୁଟି ?	ନିମ୍ ଏସକେ ଆତ୍ମାର ?
How are the children?	ପିଲାମାନେ କିପରି ଅଛୁଟି ?	ହାଦାର ଏଷ୍ଟେ ଆତ୍ମାର ?
What are you doing now?	ଆପଣ ଏବେ କ'ଣ କରୁଛୁଟି ?	ନିମ୍ ଆକୁନ୍ ଏଦେର ନାନାଲ୍ ଦାର ?

English **ଓଡ଼ିଆ** **କିଷ୍ଟାନ**

What are you looking for? ଆପଣ କ'ଣ ଖୁଲୁଛୁନ୍ତି ? ନିମ୍ ଏଦେନ୍ ବେଦାଳ ଦାର୍ ?

What have you eaten today? ଆପଣ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛୁନ୍ତି ? ନିମ୍ ଇନ୍ଦ୍ରା ଏଦେନ ମକ୍କାଦାର ?

Did you come here before? ଆପଣ ପୂର୍ବରୁ ଏଠାକୁ ଅର୍ଥିଥିଲେ କି ? ନିମ୍ ଆଉଳି ଇସାନଗେ ବାଚକାଚକାରକା ?

What about the village? ଗାଁ ଖବର କ'ଣ ? ପାଦାନ୍ତା ଖବର ଏଦେର ?

What did you say? ଆପଣ କ'ଣ କହିଲେ ? ନିମ୍ ଏଦେର ତେଙ୍କାର ?

Is the climate of the village well? ଗାଁର ପାଣିପାଗ ଭଲ ତ ? ପାଦାନ୍ତା ହାତ୍ତାପାନି ଭଲ ତ ?

Yes, It is fine ହଁ ଠିକ୍ ଠାକ୍ । ହଁ ବାନେ ବାନେ ।

